



**EFEMERIDES**

**Tal día como hoy**

1492.— El cardenal español Rodrigo de Borja es elegido Papa y adopta el nombre de Alejandro VI.  
 1531.— Muere en Granada el capitán e historiador Hernán Pérez del Pulgar.  
 1675.— Fundación del observatorio de Greenwich.  
 1711.— Por primera vez se corre la carrera de caballos Royal Ascot, la más espectacular de Inglaterra.  
 1762.— En la guerra entre Inglaterra y España, es atacada la Habana por una escuadra inglesa y tiene que rendirse.  
 1772.— Se hunde en la isla de Java el volcán Papadang, sumergiendo a 40 pueblos. La montaña descendió de 3.000 a 1700 metros.  
 1801.— Fallece el fabulista español Félix María Samaniego.  
 1825.— Se adopta para el alto Perú la denominación de República de Bolívar, que después se convirtió en República de Bolivia, en homenaje al libertador.  
 1833.— Las tropas francesas salen de Grecia, tras haber ocupado el país cinco años en la guerra de los griegos contra Turquía.  
 1888.— Se constituye en Barcelona la Unión General de Trabajadores, con motivo del Congreso de Sociedades Obreras.  
 1919.— La Asamblea Nacional de la República de Weimar proclama una constitución de cuño democrático que sustituyó a la del imperio.  
 1933.— Las fuerzas cubanas se sublevan contra el presidente Machado.  
 1946.— Fallece León Gaumont, quien contribuyó al progreso técnico del cine y a su difusión en el mundo.  
 1950.— El rey Leopoldo III de Bélgica delega sus poderes en el príncipe Balduino.  
 1979.— Marruecos ocupa el sur del Sahara occidental que, hasta el pasado día 5, había sido administrado por Mauritania.

**Hace 25 años en Albacete**

PERIODICO ORAL DE LA RODA

El periódico oral de La Roda, "Ventanal" cumplió su número tercero, con una introducción de Braulio M. Donate y colaboraciones de Antonio Martínez, Luis Aguado, Antonio Muñoz, Remedios Escribano, Manuel Galindo, José A. Sáez y Eleuterio Cebrián.

**ESCUDO HERALDICO PROVINCIAL**

Por un decreto que apareció en el Boletín Oficial del Estado se autorizó a la Diputación Provincial para la creación de su escudo heráldico provincial en sus modalidades de grande y sencillo.

**FUTBOL EN BARRAX**

En Barrax se celebró un partido entre el equipo local y una selección albacetense, venciendo esta última por 8-1. La formación fue: Guti; Cano, Peti, Yiyi; Buque, Valentín; Angel, Esparcia, Porro, Ignacio y Villa. El equipo barrajense fue el siguiente: Porcela; Zamora, Játiva, Ibáñez; Marquero, Gaspar; Nino, Julio, Juanacho, Simón y Valero.

**TASAS ESCOLARES**

Las nuevas tasas de matrícula en el Instituto de Enseñanza Media, eran las siguientes: Cursos, 1.º, 2.º, 3.º y 4.º, 360 pesetas; cursos 5.º y 6.º, 660 pesetas y preuniversitario, 620 pesetas.

**TOROS**

Novillada sin picadores en nuestra plaza. Fueron aplaudidos Pepe Osuna y Mariano de la Viña y cortó una oreja Juanito Soriano.

**CRUZ ROJA ESPAÑOLA**  
 ASAMBLEA PROVINCIAL DE ALBACETE

- Puestos Primeros Auxilios Permanentes -

ALBACETE	22 50 02	MADRIGUER.	48 42 11
ALMANSA	34 11 90	MAHORA	75
LA RODA	44 13 28	ALCARAZ	38 00 04
TOBARRA	32 51 98	MUNERA	37 22 81

En todas partes para todos

EN DEFENSA DE LOS INTERESES DE ALBACETE Y LA PROVINCIA SUSCRIBASE A

**«LA VOZ DE ALBACETE»**

*demografía*

**NACIMIENTOS**

María de las Nieves Velencoso Cuenca, hija de Antonio y María del Pilar.  
 Alberto Blanco Santiago, hijo de Juan Angel y María de los Angeles.  
 Horacio Martínez Sánchez, hijo de Juan y María Josefa.  
 Francisco Javier Monteagudo Aparicio, hijo de Pedro y Josefa.  
 Miguel Alcalá Escribano, hijo de Manuel y María Teresa.  
 Javier Sevilla Alvarez, hijo de Julián Pascual y María José.  
 Amancia Tébar Heredia, hija de Mariano y Josefa.  
 María Roncero del Rey, hija de Emilio y María Trinidad.  
 Juana Notario Sevilla, hija de Vicente y Francisca.  
 Beatriz Castro Robles, hija de Jesús y Guadalupe.  
 María del Carmen Arcas Serrano, hija de Isidro y María Teresa.  
 Raquel Martín Navarro, hija de Zacarías y Concepción.  
 Sergio Martínez Molina, hijo de José Luis y María Dolores.

**MATRIMONIOS**

Bartolomé Gallego Riera y Francisca López Picazo.  
 Isidro Alarcón Soler y Francisca Gallego Chamizo.  
 Antonio Martínez Pérez y María Pilar Cantó Palacios.  
 Domingo Cebrián Tortosa y Joaquina Sánchez González.

**DEFUNCIONES**

Adolfo León Victoria.  
 Luz Juan Pérez.  
 Amparo Ballester Jiménez.  
 Juan Carrizo Cuenca.

**AUTOBUSES**

**LUNES A VIERNES**

**SALIDAS** (Horarios y destinos)

MAÑANA. 6.15, Cuenca; 6.30, Cuenca; 7, Valencia; 7.30, Cartagena; 8.30, Hellín Puente Génave; 9, Molinicos-Valencia; 10, Valencia, Alicante y Cartagena; 10.30, Valencia; 11.30, Valencia-Puertollano Alicante-Madrid y Madrid; 12, Madrid-Alicante y Cartagena; 12.30, Valencia-Valdepeñas, Valencia-Sevilla, Valencia-Jaén y Villarrobledo; 13, Villamalea, Casasimarro, Hellín y Valdepeñas-Valencia; 13.30, Montealegre y Ontur; 13.45, Carcelén, Iniesta, Pedroñeras, Hellín, Socovos, Almansa-Alpera, Caudete y Valdeganga; 14, Casas de Lázaro, Los Anguijes, Alcalá del Júcar, Q. del Rey, Villarrobledo, Munera, Tébar, Balazote-La Herrera, El Bonillo y Puertollano-Valencia.

TARDE. 14.15, Valencia-Molinicos; 14.30, La Gila; 15, Orcera; 15.30, Bogarra (viernes), P. del Madera, Cuenca (Alansa), Tomelloso y Puente Génave; 16, Jaén-Barcelona; 16.30, Jaén-Valencia, Alicante-Madrid; 17, Valencia (Ralsa), Albaladejo (jueves no), Barcelona-Jaén; 17.30, M. del Palancar, Madrid-Alicante; 17.45, Madrid, Alicante-Madrid; 18, Casas de Lázaro, Alcaraz-Peñascosa, El Picazo, Almansa-Alpera, Montealegre, Balazote-La Herrera, Bienservida, El Bonillo y Valdeganga; 18.10, Ayna; 18.30, Minglanilla, Carcelén, Villamalea, Villarrobledo, Caudete, Albatana y Sevilla-Valencia; 19, Q. del Rey, Hellín, Pozo Cañada, Casas de Ves, Nava de Abajo, Playa de Gandía, Cartagena y Madrid-Alicante.

NOCHE. 0.45, Barcelona-Sevilla, Sevilla-Barcelona; 4.30, Ciudad Real; 2.30, Alicante-Madrid (lunes).

**LLEGADAS**

(Horarios y procedencia)

MAÑANA. 8.20, Nava de Abajo y Casas de Ves; 8.30, Alcalá del Júcar, Carcelén; Villamalea, Q. del Rey, Ayna, El Picazo, Villarrobledo, Socovos, Pozo Cañada, Hellín, Munera, Tébar y Bienservida; 8.45, Caudete, Almansa-Alpera, Montealegre, Albatana, El Bonillo, Valdeganga y Molinicos-Valencia; 9, Casas de Lázaro, Alcaraz, Peñascosa, Minglanilla, M. del Palancar, Paterna del Madera, Tomelloso y Balazote-La Herrera; 9.15, Orcera y Albaladejo; 9.30, Pedroñeras, La Gila y Puente Génave; 9.45, Villarrobledo y Hellín (Renfe); 10, Cuenca (Alansa), Playa de Gandía y Bogarra (viernes); 10.30, Caudete; 10.45, Balazote-La Herrera; 11.15, Cartagena, Alicante-Madrid y Valencia-Puertollano; 11.45, Madrid y Madrid-Alicante; 12.15, Valencia-Valdepeñas, Valencia-Sevilla y Valencia-Jaén; 12.30, Valdepeñas-Valencia; 13.30, Puertollano-Valencia; 14, Valencia-Molinicos.

TARDE. 14.45, Hellín; 15, Jaén-Barcelona; 15.15, Los Anguijes; 15.30, Almansa-Alpera; 15.45, Villamalea, Villarrobledo y Hellín; 16, Iniesta, Casasimarro, Puente Génave y Valdeganga; 16.15, Q. del Rey, Montealegre, Ontur y Jaén-Valencia; 16.20, Alicante-Madrid; 16.30, Casas de Lázaro y Carcelén; 17, Valencia, Valencia y Barcelona-Jaén; 17.15, Ciudad Real; 17.20, Cartagena y Madrid-Alicante; 17.30, Cartagena y El Bonillo; 17.35, Alicante-Madrid; 17.45, Cuenca; 18.15, Sevilla-Valencia; 18.45, Madrid y Madrid-Alicante; 19.30, Cuenca; 20, Alicante, Cartagena y Valencia; 20.20, Valencia.

NOCHE. 0.45, Barcelona-Sevilla y Sevilla-Barcelona; 2.30, Alicante-Madrid.

**CALENDARIO**

**SANTORAL**

**PARA HOY:**

Gerardo, Alejandro, Gaudencio y Taurino, Tino, Susana y Clara, y Digma.

**PARA MAÑANA:**

Herculano y Casiano, Quiriaco, Aniceto, Crispín, Julián y Macario, Aurora, Hilaria y Felicitas.

**FARMACIAS**

**PARA HOY:**

GARCIA CARMONA, Ríos Rosas, 13, y Antonio de la Barquera, 2 (Huerta Marzo) jueves.

**TELEFONOS URGENTES**

- PARQUE DE BOMBEROS
- POLICIA GUBERNATIVA
- POLICIA NACIONAL
- POLICIA MUNICIPAL
- GUARDIA CIVIL
- CASA DE SOCORRO
- CRUZ ROJA AMBULANCIA
- AMBULANCIA (URGENCIAS)
- AMBULANCIA SERVICIO PUBLICO
- RESIDENCIA SANITARIA
- ESTACION DE FERROCARRIL
- ESTACION DE AUTOBUSES
- TELEGRAFOS
- OFICINA RECLAMACION PRECIOS

**PARADAS DE TAXIS**

- PLAZA DE FATIMA
- AVENIDA DE ESPAÑA
- ALTOZANO
- ESTACION VIEJA
- ESTACION NUEVA

**TRENES**

**TRENES**

Los horarios corresponden, por orden, a los trenes de larga distancia y a los de cercanías. Los marcados con (\*) tienen enlace en La Alfranca para Alicante.

**DIRECCION LEVANTE**

**Expresos:** Sevilla-Valencia, 2.25-2.35; Madrid-Valencia, 3.48-4.10; Madrid-Málaga-Valencia, 4.18-4.44. **Tranvía:** Alicante-Valencia, 7.15-7.45; Alicante-Murcia, 7.25-7.55; Alicante-Alcázar-Valencia, 8.57-9. **Intercity:** Madrid-Valencia, 9.50-9.52; **Rápidos:** Madrid-Alicante, 13.34-13.36; Murcia-Alicante, 13.34-13.36; **Electrotren:** Murcia-Valencia, 14.11-14.13; **Intercity:** Madrid-Valencia, 18.36-18.38; Madrid-Murcia, 18.46; **Intercity:** Madrid-Valencia-Castellón, 19.56-19.59; **Tranvía:** Alcázar-Valencia (\*), 19.56-19.59; **Expreso:** Almería-Barcelona, 21.20-21.22; **Expreso:** Almería-Barcelona, 21.42-21.50

**DIRECCION CENTRO**

**Expresos:** Barcelona-Valencia-Málaga, 1.31-1.41; Alicante-Murcia-Valencia-Sevilla, 1.31-1.41; Alicante-Murcia-Valencia-Madrid, 2.41-3.16; Cartagena-Murcia-Valencia-Madrid, 7.44-7.55; Barcelona-Jaén-Almería-Badajoz, 7.44-7.55; Valencia-Madrid, 7.53-7.55; **U.T.:** Valencia-Madrid (\*), 9.48-9.50; **Rápidos:** Cartagena-Murcia-Valencia, 13.10; Alicante-Madrid, 12.50-13.10; **Electrotren:** Valencia-Sevilla-Málaga, 13.03-13.05; **Intercity:** Madrid, 13.53-13.55; **Talgo:** Alicante-Madrid, 18.23-18.25; **Talgo:** Valencia-Madrid, 18.39-18.41; **U.T.:** Valencia-Almería, 19.30; **Intercity:** Valencia-Madrid, 20.23-20.25; **Expreso:** Murcia-Albacete, llegada 21.28; **U.T.:** Valencia-Murcia, 21.58.

**LA VOZ DE ALBACETE**

**DIARIO INDEPENDIENTE**

Año XXX - Depósito Legal: Albacete 10.100/1978 - Redacción, Administración y Talleres: Gabriel Ciscar, 34 - Teléfonos: 22 60 50 y 22 60 51

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**

- Un mes
  - Tres meses
  - Seis meses
  - Un año
- Dirijase a nuestra Administración indicando forma de pago: postal, transferencia, talón bancario o recibo de ingreso.

Miércoles, 11 de agosto de 1982

## Gabriel Sevilla Saura, un hombre de centro que no tiene el carnet

de la Ucd

La familia del director Carlos Saura, no quiere hablar de cine porque le parece «una frivolidad»

La experiencia de Gabriel Sevilla Saura en temas educativos en Albacete es «muy amplia», a lo que se dedica desde hace solamente tres años el cargo de director provincial de Educación. Dice, que cuando tomó posesión estaba muy preocupado con la problemática educativa de Albacete y su provincia, habiéndose dedicado a la enseñanza de los niños.

Rosas, 13, y (Marzo) junio

que pueda hablar, sino que me gustaría hablar porque procedo de una familia dedicada a la enseñanza. Yo me dedicaba a la educación de alguna forma estaba interesado.

esto es vocación o es selección familiar porque no me da remedio?

Las tentativas de irme a otro sitio se me ocurrió la idea de irme a ser militar, pero rápidamente de opinión y por tradición de maestro.

¿cómo maestro?

durante seis años a la vez simultaneaba mis estudios en la universidad.

La oposición de primaria, yo me transformaría en básico ni un año de servicios, yo cesé un 31 de diciembre

y un primero de enero como Inspector de Alumnos es donde he desarrollado mi carrera profesional.

ejercías como maestro en algún momento que llegaste a director provincial de

ni se me había pasado la imaginación. No tuve ni he tenido nunca. Fui maestro profesionalmente, aunque

Esos sí, la idea la tuve clara, quise siempre ser maestro atraía mucho, por eso me gustaba ser universitario y

Tranvia: Albacete-Murcia, Intercity: Alicante, 13.34; Electroléctrico: Madrid-Valencia, 13.38; Madrid-Albacete-Castellón, 19.56-19.59; Almería-B

que se tenga vocación de maestro, pero ¿vocación de Intercity? Me resulta un poco difícil decir que no ser que hubiera una ambición que antes has

que puede influir un poco en la familia. Como te he dicho de una familia de maestros siempre ve en el inspector que le apetece llegar, que sea un escalafón más en la carrera sea esta la única meta

que también la tradición de nosotros, Gabriel Sevilla Saura con otra profesional y tiene una niña de unos mellizos de 4 años.

Albacete-Málaga, Alicante-Murcia, Badajoz, 7.04; U.T.: Valencia-Atarjea-Murcia, 13.10; Electroléctrico: Madrid-Valencia, 13.13.05; Intercity: Alicante-Madrid, 13.18.25; Talgo: Valencia-Albacete, 20.23.00; U.T.: Valencia-

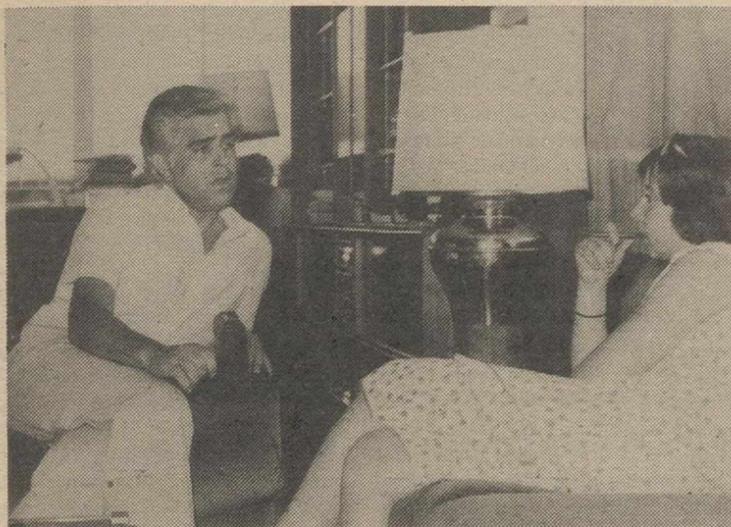
Albacete

DEPENDIENTE

Legal: Albacete, Dirección y Teléfono: 22.60.50

SUSCRIPCIÓN

indicando forma bancario o recibo



Como dato anecdótico diremos que el director provincial no se acuerda de la fecha de su boda y mira el anillo matrimonial para confirmárnoslo.

—Yo estaba destinado a casarme con una profesional de la enseñanza y hasta que no la conseguí no me casé —nos dice—. Anduve dando vueltas hasta entonces porque no me casé muy joven. No es que yo lo buscara así expresamente, pero parece que estaba predestinado y, como me desenvolvía en ambientes educativos...

Conoció a su mujer, como en los cuentos, dándole clases; fue su profesor y se casó con ella.

Pero antes, durante el noviazgo, Gabriel Sevilla ayudó a la que sería su mujer a preparar la oposición aprobó, y desde que empezó a ejercer, no ha dejado de hacerlo en ningún momento, trabajando actualmente en la campaña de adultos, «no porque le guste más sino porque tiene un horario más compatible con sus obligaciones familiares».

—En cierta ocasión oí comentar que tú pasarías a la historia de Albacete como el director provincial más guapo que haya habido. Dice que eres muy presumido, ¿te halaga que digan esto de tí o te gustaría mejor pasar a la historia por tu buena gestión en la dirección provincial?

—Este es un detalle que no tiene ninguna importancia para mí. No es que me guste pasar a la historia pero sí me gustaría que se me recordara como alguien que ha hecho algo por Albacete, que es para lo que empecé en la dirección provincial, cargo que asumí solamente por trabajar por Albacete. Esto lo he intentado hacer, aunque no se si lo he conseguido, porque es muy difícil marcar metas en un cargo como este.

—De todos los hijos del gobernador —entendiéndose por hijos los distintos directores provinciales— tú pareces ser el favorito, ya que en cuanto tiene oportunidad habla de

«la labor callada de la dirección provincial de Educación». ¿Es así?

—Predilección no creo que haya porque el gobernador tiene suficiente personalidad y categoría para no tener predilecciones. Lo que ocurre es que yo al gobernador le conozco hace 20 años y he trabajado con él a lo largo de este tiempo y, en cierto modo, me ha conformado profesionalmente; ha sido como mi maestro y no porque me lleve muchos años sino porque cuando yo llegué al campo de la inspección él era ya inspector, mucho tiempo; ocupaba cargos importantes en la Administración influyó en mí. No es que exista favoritismo, pero mi relación profesional con él influye en la que ahora tenemos que es amistosa más que otra cosa.

—¿Tienes carnet de la Ucd?

—No, no tengo carnet de la Ucd. Esto es un tema que tiene poca importancia porque te puedes identificar con algo sin necesidad de tener un papel que lo avale.

—¿Esta indentificación con Ucd fue lo que te hizo llegar a tu cargo?

—A la hora de mi nombramiento, pudieron más los años que yo había estado en Albacete y, nadie me preguntó mi filiación política.

Gabriel Sevilla Saura confiesa que le gusta la moderación definiéndose como una persona tranquila que raramente se altera por nada y parece, que en la Ucd, ha encontrado la horma de su zapato, a pesar de no tener el carnet.

—¿Eres familia de Carlos Saura, nuestro internacional director de cine?

—Sí, somos primos y, a pesar de eso nunca me ha llamado para ninguna película.

El director provincial de Educación se niega en redondo a hablar de su famoso pariente, con el que dice no tener ningún trato. Entre cosas, no quiere decir nada al respecto porque hablar de cine, «le parece una frivolidad».

Rosa VILLADA  
(Fotos Luis Miguel)

## Ofrecidas por la Consejería Regional de Sanidad 55 plazas para niños palestinos

La Consejería de Sanidad de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, que preside Juan José Pretel, ha ofrecido oficialmente al Ministerio de Asuntos Exteriores un total de 55 plazas para acoger a otros tantos niños y niñas palestinos a los que, junto con otros compatriotas, dispensa asilo el gobierno español.

Juan José Pretel, responsable de la Consejería, informó que 40 de las plazas serán para niñas que se alojarán en el Hogar Escolar Nuestra Señora del Buen Suceso, de Albacete. Las 15 plazas restantes ofrecidas por la Consejería de Sanidad a los niños palestinos pertenecen al Centro Ho-

gar Infantil de Puertollano. El ofrecimiento de la Consejería, que ha sido a iniciativa del señor Pretel, según comunicó él mismo, es de los primeros recibidos por el Ministerio de Asuntos Exteriores, siendo el número de plazas a disposición de los niños palestinos todas las existentes en este momento.

En principio, todavía no es posible saber la fecha en que los niños acogidos llegarán a nuestro país, circunstancia ésta que estará determinada por el desarrollo de la guerra palestino-israelí y la fecha de evacuación de la población civil de Beirut.

## Cartas al director

### Colaboración de la Banda Municipal de Albacete con «Asprona»

Albacete, 8 de agosto de 1982.  
Sr. Director de  
«LA VOZ DE ALBACETE»

Muy señor mío:

El pasado día 1 de agosto viene en su periódico, que tanto prestigio está alcanzando ultimamente, un balance muy detallado, facilitado por la directiva de «Asprona», de los gastos e ingresos de la corrida que se dió en esta ciudad el día 2 de julio pasado a beneficio de la citada entidad, y, repasando dicho balance, en el que parece ser que no falta nadie por lo exhaustivo del mismo, enseguida se nota que no es así, que falta alguien, que falta una agrupación que no pasó desapercibida puesto que mereció el elogio del comentarista de Tve (lo cual no es muy corriente en las transmisiones de corridas televisadas) así como cartas de felicitación de distintos puntos de España por lo bien que sonó durante toda la corri-

da; esta agrupación efectivamente, es la Banda Municipal de Música.

La Banda Municipal de Música que contribuyó con un donativo del 100 % de su salario, o sea, con 50.000,00 pts. o lo que es igual, que tocó totalmente gratis cuando no tenía obligación alguna de hacerlo por no ser un acto oficial.

No iba a hacer esta aclaración por aquello de... «que tu mano izquierda no sepa lo que hace tu mano derecha» pero por otra parte he creído que es muy justo que la opinión pública de Albacete sepa que los componentes de la Banda de Música también saben ser generosos y contribuir con su esfuerzo a las buenas obras de su ciudad.

Agradeciéndole de antemano la publicación de esta carta, le saludo muy atentamente.

Fdo: Antonio  
Cortijo Castillo

## Agradecimiento a la Caja de Ahorros de Albacete

Sr. Director de  
«LA VOZ DE ALBACETE»

Le agradecería publicara esta nota.

Ya han pasado años, cuando en la calle Isaac Peral, depositamos unas perras, pocas; con una poca desconfianza de ver por primera vez una pequeña Caja Provincial.

Al cabo del tiempo, que siempre pasa, hemos visto el gran titán que ha surgido de esta Caja, orgullo de Albacete por su dirección, por su trabajo, por su honestidad; pero más por su gran labor social, que viene

demonstrando en todo; desde un triste cigarrillo y un caramelo, como excursiones, actos culturales, apoyos a instituciones, como la obra social del Hogar de los Jubilados.

En fin, cientos de millones, pero más cientos de atenciones que nos tienen a los pensionistas a los que con nuestro trabajo, todos lo dimos y ahora poco se nos da.

Estamos agradecidísimos los pensionistas con este nuevo sorteo. «Doble su pensión». Y con el cariño que se nos trata en todas las sucursales, más, en la sucursal nº 9.

Juan Gómez Gómez  
(pensionista)  
Antonio Machado 20  
Dni-4.872.563.

## Un coche se estrelló contra una droguería

Durante la tarde de ayer tuvo lugar un accidente en el cruce de las calles de Caba y Baños al estrellarse un turismo Mercuri Mini, matrícula AB-42770, contra una droguería que se encuentra en la confluencia de dichas calles.

Afortunadamente, el impacto no produjo daños de consideración, ni tampoco hay que lamentar desgracias personales.

1982  
Amamantar al bebé  
AMAR AL HIJO  
ES ERRADICAR LA VIOLENCIA



SITU HIJOTE IMPORTA, ORIENTATE  
escribe a SITU, Ap. Correos 2421 Madrid

ALBACETE

DEPENDIENTE

Legal: Albacete, Dirección y Teléfono: 22.60.50

SUSCRIPCIÓN

indicando forma bancario o recibo

Albacete

## GRANDES FIRMAS

Las vicisitudes del corazón Por José DONOSO

Dos acontecimientos literarios recientes -en inglés- aconsejan recordar a Murasaki Shikubu, la más grande novelista que ha producido la humanidad, nacida en Japón el año 978 (se ignora la fecha de su muerte), cuya larguísima y complejísima novela, *The Tale of Genji*, (la historia de Genji), compuesta cerca del año 1005, es una de las pocas novelas que pueden contarse entre las auténticas obras maestras de este género. Uno de estos acontecimientos es la publicación por Princeton University Press, de sus diarios de vida y de sus poemas autobiográficos, de los que sólo fragmentos eran conocidos; y en segundo lugar, una nueva traducción (al inglés) de *Genji*, más completa que la clásica traducción de Wayley, de 1935. el inglés de la traducción más antigua es más hermoso por no adolecer de los americanismos que muchas veces estropean la nueva traducción de Seidensticker; pero ésta, en cambio, tiene la virtud de dar el texto completo, no depurado, que no da la traducción con que Wayley nos había hecho enamorarnos de Murasaki Shikubu hace ya mucho tiempo.

Hace mil años, en Occidente, se componían bárbaras canciones de gesta, nacían leyendas de caballería y batallas en que pueblos y culturas enteras vertían sangre por defender identidades borrosas, una literatura en que se hablaba de un mundo primitivo y peligroso amenazado por la peste, y por los fuegos del infierno e inspirada por la idea de que la vida humana, y el amor humano, no son más que lugares de tránsito hacia una vida eterna: el ser humano es poco más que un emblema de este tránsito donde sólo merecía las miserias que el mundo medieval hacía caer sobre él. En el Japón de la dinastía Heian, en cambio, alrededor del año mil, floreció una corte de extraordinario refinamiento y elegancia cultural: en esta corte, la señora Murasaki, dama del séquito de la emperatriz Akiko, escribió su larga novela sobre los deleites del amor de los seres de esta tierra, una narrativa galante en que el ser humano no es emblema de nada sino un ser particular, psicológico, íntimo, lírico. Para encontrar escritores ocupados -¿obsesionados?- con el microcosmos de las vicisitudes del corazón con la profundidad y penetración de la señora Murasaki, sería necesario pensar, en Occidente, quizás en los románticos, especialmente en Benjamin Constant, en Stendhal; pero aun estos carecen de la dimensión de Murasaki Shikubu. Los paralelos más justos serían con Virginia Woolf, pero sobre todo con Marcel Proust. Su gran friso, "a la recherche du temps perdu", no sólo extensión y la minuciosidad de detalles con que desarticula los matices cambiantes del alma y conserva viva la imagen de una sociedad en su punto culminante y su decadencia, tiene, en efecto, las mágicas similitudes que la crítica tantas veces ha señalado con "The Tale of Genji". En lo que se refiere a Virginia Woolf, existe en ambas una especie de vigor narrativo paralelo, y cierta inclinación por el feminismo (se espera ansiosamente la llegada de sus diarios para compararlos con los de la inglesa) o por lo menos una conciencia de las causas de esta rebelión, que las hermanan.

La Historia de Genji, en efecto, releída, confirma el derecho a considerarla uno de los grandes milagros de la literatura universal. Es suficientemente sorprendente para nosotros, torpes e ignorantes occidentales, que una dama encerrada en un palacio medieval de Kyoto que parece ser hecho sólo de biombos y flo-

res, no sólo nos de la impresión de haber leído todo lo que se puede leer sobre psicología, sino que posea un sentido de lo bello en su acepción más contemporánea: la obra de arte como un artificio consciente de sí mismo y de su forma, que es la marca esencial del modernismo. Pero más sorprendente aún es que el mundo de Murasaki Shikubu, tan terrenal, tan "transitorio" en un sentido distinto al del cristiano, tan cargado de erotismo exótico y obsesionante, conserve una vigencia poética total y potente: es ese "otro" universo creado por el novelista, paralelo al real pero distinto a él, mayor y que lo contiene, y conserva la emocionante vida de los grandes artificios.

¿Quién fue esta mujer que hoy conocemos con el nombre de Murasaki Shikubu? Poco se sabe de su vida pese a la intimidad de sus diarios -hasta ahora conocidos sólo en fragmentos-, o se sabe poco porque sólo revela su intimidad. Se sabe que tenía 22 años al terminar el siglo diez. Se sabe que pertenecía a una de las ramas menores de la poderosa familia Fujiwara, que durante toda la dinastía Heian gobernó Japón al amparo de varios emperadores: y que esta dolorosa conciencia de pertenecer a una "rama menor" y de escasa importancia en la jerarquía cortesana -igual que en Proust, que en Stendhal, que en Balzac- parece ser esta la carencia precisa que marca a gran parte de los novelistas de categoría, puesto que grandes novelistas totalmente identificados con una aristocracia, por ejemplo, hay pocos fuera de Tolstoy, que por lo demás, en la última época de su vida aspiró a ser mujik. En esta carencia, que la hace adorar lo que estima de más categoría que ella, y que la dota de una especie de radar para percibir los matices sociales y analizar el desdén y la gloria, Murasaki Shikubu, es también contemporánea y universal aunque en su caso esos matices se den dentro del microcosmos de una corte medieval japonesa, para nosotros remota, legendaria e imposible. La señora Murasaki se casó en el año 998. Si se toma en cuenta la edad a que entonces se casaban las muchachas, podemos suponer que andamos rondando el primer milenio de su nacimiento. Enviudó pocos años más tarde quedando con dos hijas, una de las cuales también fue escritora de una novela que se conserva. Pero si nos damos cuenta de que en Japón existe una gran tradición de damas de la corte que fueron escritoras de poemas, de novelas o de diarios -tradición que viene de tiempos anteriores a Murasaki Shikubu-, esto no puede sorprendernos: nos puede servir en cambio, para darnos cuenta de la inmensa talla de la obra de la señora Murasaki, ya que comparadas con ella las demás parecen insignificantes. La Historia de Genji, desde hace mil años, viene siendo la cantera principal de la literatura en prosa japonesa. Su influjo se siente aún hoy, en forma directa, en las novelas de Junichiro Tanizaki, y ha penetrado además, todas las formas del arte japonés, siendo imposible pensar en la cultura de ese país sin pensar en Murasaki Shikubu, igual como resulta imposible pensar en la cultura inglesa sin pensaren Shakespeare, de quien tantas cosas derivan, y que, a su vez, derivó de tantas cosas. Sabemos que a la señora Murasaki no le gustaba estar al servicio de la emperatriz Akiko, a quien consideraba "poco elegante" y a su corte "aburrida" -en un fragmento de su diario confiesa que hubiera preferido estar al servicio de la princesa Shenshi, cuya corte era más culta y divertida, "donde siempre están ha-

ciendo cosas entretenidas, como perseguir alondras por los bosques, o levantarse y hacer paseos para ver cómo se pone la luna al amanecer"- y que esta dama desaprueba de todo lo que sea galanteo, obligando a sus damas a permanecer detrás de biombos o en sus habitaciones cuando hay un hombre cerca. El diario de Murasaki Shikubu sigue comentando: "así, ha reunido en torno suyo a un grupo de damas de conducta intachable. Tienen el mérito de compartir todas sus opiniones, pero de una extraña manera me parecen todas niñas que jamás han madurado". Podemos presumir, en cambio, que la señora Murasaki tenía un corazón volátil y enamorado. Hablando de la añorada corte de la princesa Shenshi, dice: "allí me podría dedicar a cualquier cosa que me gustara y en que pudiera brillar, y ocupar mi tiempo en algo que fuera realmente bello. Además, no se me exigiría como aquí, que me escondiera de cualquier hombre con el que no estuviera relacionada. Y si hablara con un desconocido no se pensaría que he perdido toda mi vergüenza. Creo que después de vivir en esas condiciones me transformaría en una persona alegre y divertida". ¿Pero no es posible también, que entonces su falta de ansia por lo otro, con su carencia colmada, no hubieran escrito el libro que hoy, mil años después, todavía comentamos con tanta admiración y deleite?

La Historia de Genji es, en esencia, una novela de amor, o de amores; más justamente una novela galante, de gran refinamiento, y de una increíble penetración en el corazón de los seres humanos, que Murasaki Shikubu analiza con perspectiva y con "esprit", donde el amor o los amores, parecen ser el pasatiempo preferido. El estatismo de la vida en la corte, la segregación de estas mujeres de todo lo que ahora se usa llamar "vida real", dejaba libre y disponible la mayor parte de sus seres, parte que ocupaban por entero en hacer más profundo su refinamiento estético, y sobre todo, más exacerbadas sus preocupaciones por las vicisitudes del corazón propio y el corazón de los demás. La cultura, las dotes artísticas, saber jugar al Go, tocar el Koto, perfeccionar la caligrafía, ser capaces de escribir en cualquier circunstancia y para participar cualquier cosa poemas increíblemente alusivos e indirectos, eran parte importante de los atributos que hacían objetos eróticamente deseables a estas damas. Sin embargo, se conserva este curioso fragmento de su diario: "cuando mi hermano Nabunori era niño mi padre quiso instruirlo en el idioma chino. Yo, que asistía a sus clases, era tan viva de mente que pronto aprendí mucho y era capaz de corregir a mi hermano. Mi padre se lamentaba diciendo: -¡si fueras hombre, qué orgulloso y contento me sentiría!-. Pronto me arrepentí de haberme distinguido de esta manera porque persona tras persona me aseguraba que no sólo los niños, sino más aún las mujeres, no son queridos si se aficionan al estudio. Después de esto, claro, oculté cuidadosamente mi conocimiento del chino". Este fragmento tiene por lo menos dos lecturas importantes: en mi, encuentra uneco en ese curioso "cri du coeur" de Virginia Woolf en su diario, cuando confiesa que si su padre no hubiera muerto cuando ella era joven, ella no hubiera sido escritora, a raíz de su airada protesta porque su padre manda a sus hermanos a la universidad, mientras que a ella y a su hermana Vanessa las dejan en casa por el hecho de ser mujeres. Otra lectura de este fragmento, tal vez más esplendorosa, es que en

aquella época el idioma chino era el idioma más importante en aquella parte del mundo, y, como el latín para Occidente, idioma madre de otros idiomas: la cultura sistemática comenzaba con el aprendizaje del chino que se enseñaba a los hombres, para que escribieran y computaran en ese idioma, no en japonés. Por eso la literatura clásica del Japón de entonces está escrita en chino y por hombres. Las mujeres, en cambio, que carecieron del privilegio de tener acceso a esa disciplina y no aprendieron el chino, escribieron en japonés: son ellas, las mujeres, las grandes creadoras de la literatura en prosa y del idioma japonés en el período Heian, las que, al contrario de los hombres, al usar el idioma de la vida diaria lo preservaron, y lo llevaron al punto de perfeccionamiento a que lo llevó Murasaki Shikubu, que es, al japonés, según entiendo, lo que Dante es al italiano.

La Historia de Genji está dividida en dos partes: las primeras tres cuartas partes es el relato de los devaneos y elucubraciones del príncipe Genji, hijo del emperador y de la "dama del patio de la paulonia". Genji, el admirable, el "brillante", el deslumbrador, es un héroe que hace bien poco, más que enamorarse de una mujer tras otra, y sin embargo, para los ojos de estas "mujeres objeto" que en el fondo no lo son puesto que son las "creadoras", Genji adquiere una estatura de "espejo de caballeros": el elegante, el sensible, el conquistador,... son éstas, no que sea victorioso en un torneo, lo que lo hace apetecible y superior. La parte final de la historia se refiere a su hijo Kaoru, y es menos interesante. Todo el extenso relato es, una evocación, sin duda idealizada, de la existencia diaria en la corte de Kyoto, donde personas ociosas y de gran posición se entregan a los juegos del amor y a sutiles disquisiciones sobre el alma humana. Genji, que al principio adquiere nombradía por su belleza física y sus dotes mundanas, hacia el final se retira y se dedica a reflexionar

sobre la vanidad de la vida. En una novela cortésana, como las de ciertos sectores de la literatura "inútiles" -como los de Proust-, se dedica a analizar los placeres de la vida. Sin embargo no es todo Genji una cierta melancolía, que a veces poco la melancolía que en la música festiva de La Couperin, que es más superior, se siente detrás de la efervescencia creativa donde anida una desazón que le da su dimensión a esa música. El tono de Murasaki Shikubu, como el de los franceses, es triste, helado, y "vires".

Pero la corte y las ociosas decadencias que adquiere en Genji una que se transforma en un desgarrador -como en otra parte- sobre las cosas del mundo. Es como si Murasaki, al asomarse al mundo del limitado y remoto dioval de un palacio, mostrara las vicisitudes del corazón humano y su hacerlo evoca un mundo de una belleza crepuscular que presenta como un formal al supuesto mundo, con extraordinaria dama japonesa de la que sabe tanto sobre el mundo de Stendhal o un Proust, y sus dolores y placeres reales como los de Stendhal, de tamaño tan modesto: no "significativo" "son".

Dicen que hasta el entierro de Kyoto, la tumba de Murasaki Shikubu, hija del Gobernador, su verdadero nombre no se conoció hace un milenio, pero no sabemos en

## ORACION AL ESPIRITU SANTO

Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo pueda encontrar el camino de la vida.  
Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me he hecho y que he hecho a otros.  
Tú que me das el don divino de amar y ser amado.  
Tú que me das el don divino de ser feliz y hacer feliz a otros.  
Tú que me das el don divino de ser libre y hacer libre a otros.  
Tú que me das el don divino de ser fuerte y hacer fuerte a otros.  
Tú que me das el don divino de ser sabio y hacer sabio a otros.  
Tú que me das el don divino de ser santo y hacer santo a otros.  
Tú que me das el don divino de ser feliz y hacer feliz a otros.  
Tú que me das el don divino de ser libre y hacer libre a otros.  
Tú que me das el don divino de ser fuerte y hacer fuerte a otros.  
Tú que me das el don divino de ser sabio y hacer sabio a otros.  
Tú que me das el don divino de ser santo y hacer santo a otros.

La persona que desee rezar esta oración tres días seguidos sin pedir la gracia verá alcanzada la gracia, por muy difícil que sea.

Publicar en cuanto se reciba la gracia. Agradece la gracia alcanzada.

## ORACION AL ESPIRITU SANTO

Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo pueda encontrar el camino de la vida.  
Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me he hecho y que he hecho a otros.  
Tú que me das el don divino de amar y ser amado.  
Tú que me das el don divino de ser feliz y hacer feliz a otros.  
Tú que me das el don divino de ser libre y hacer libre a otros.  
Tú que me das el don divino de ser fuerte y hacer fuerte a otros.  
Tú que me das el don divino de ser sabio y hacer sabio a otros.  
Tú que me das el don divino de ser santo y hacer santo a otros.

La persona que desee rezar esta oración tres días seguidos sin pedir la gracia verá alcanzada la gracia, por muy difícil que sea.

Publicar en cuanto se reciba la gracia. Agradece la gracia alcanzada.

## ORACION AL ESPIRITU SANTO

Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo pueda encontrar el camino de la vida.  
Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me he hecho y que he hecho a otros.  
Tú que me das el don divino de amar y ser amado.  
Tú que me das el don divino de ser feliz y hacer feliz a otros.  
Tú que me das el don divino de ser libre y hacer libre a otros.  
Tú que me das el don divino de ser fuerte y hacer fuerte a otros.  
Tú que me das el don divino de ser sabio y hacer sabio a otros.  
Tú que me das el don divino de ser santo y hacer santo a otros.

La persona que desee rezar esta oración tres días seguidos sin pedir la gracia verá alcanzada la gracia, por muy difícil que sea.

Publicar en cuanto se reciba la gracia. Agradece la gracia alcanzada.

viernes, 11 de agosto de 1982

# Guía cultural

... del Júcar. Hoy 11. Grupo Siembra. (folklore tradicional).  
... 10 noche.



# Centros culturales

**BIBLIOTECAS**  
Biblioteca Pública (Casa de la Cultura, calle Isaac Peral, 2), abierta, mañana y tarde, de 9.30 a 2. La Biblioteca Municipal (Calle de la Libertad, 1) funciona, mañanas de 10 a 2 y por la tarde de 5 a 8. Biblioteca de la Diputación, de 9.30 a 2 y de 4 a 6 por la tarde, de 9.30 a 2.

**CASAS DE LA JUVENTUD**  
Caja de Ahorros de Valencia (calle Concepción, 11). Diariamente, de 18 a 20.30.  
Caja de Ahorros Provincial de Madrigueras, Barrax, Híjar, Alcañices, Pétrola, Ossa de Montiel y Liétor, lunes a viernes, de 17 a 20.  
Caja de Ahorros Provincial de la Diputación, de 9.30 a 2 y de 4 a 6 por la tarde, de 9.30 a 2.

**MUSEOS Y MONUMENTOS**  
**MUSEOS ARQUEOLÓGICOS**  
Museo Provincial. Secciones de Arqueología y Bellas Artes. Horarios de 9 a 14 y de 16 a 18 horas. Domingos, de 10 a 14. Lunes cerrado.  
Iglesia de la Santísima Trinidad. De 9 a 13 y de 16 a 21.

**MUSEOS DE HISTORIA Y ETNOLOGÍA**  
Castillo: De 10 a 14 y de 15 a 18 horas.  
Pinturas rupestres: Cueva de la Vieja. Consulta previa al Ayuntamiento.  
Museo de cerámica. Sábados y domingos de 6 a 8 horas.  
Ayuntamiento, cualquier día y hora. Iglesia de «Santa Catalina». De 8.30 a 20.30.  
Santuario de Ntra. Señora de los Remedios. De 10 a 20.  
Cueva de Minateda. Consulta previa al Ayuntamiento.  
Museo Antonio Martínez. Sábados de 12 a 2 mañana. Domingos de 12 a 14. Avisando con 24 de antelación cualquier día de la semana.

**ERMITAS**  
Ermita de Nuestra Señora de Belén. Consulta previa en Palencia.  
**DE SAN PEDRO.** Iglesia de Ntra. Sra. de la Esperanza. Laborables de 17 a 20 horas. Sábados: 15'20 horas. Domingos y festivos: todo el día.  
**DE SAN SEBASTIÁN.** Iglesia Parroquial de San Sebastián. De 7 a 20 horas.  
**DE SAN BLAS.** Iglesia de San Blas. De 19 a 21 horas. Días de fiesta de 11 a 13 y de 19 a 21 horas.

# EL TIEMPO

... facilitados por el Observatorio Meteorológico de la Alcañices de Los Jlanos.  
Máxima, 29.4 grados, a las 15.50 horas.  
Mínima, 14 grados, a las 7.35 horas.  
Despejado.  
Viento: 150° sureste 18 km/h  
Humedad relativa del aire: 39 por ciento.

# CONVOCATORIAS

## Premio de Poesía «José Antonio Ochaita»

1. La Excm. Diputación Provincial de Guadalajara a través de la Institución Provincial de Cultura «Marqués de Santillana», convoca el premio «José Antonio Ochaita» que se otorgará a un libro o colección de poemas de forma y metro libre, cuyo tema verse sobre cualquier aspecto de la provincia de Guadalajara.
2. Los trabajos que concursen habrán de ser originales e inéditos y no podrán ser inferiores a 500 versos ni superiores a 800; presentándose mecanografiados a doble espacio, en hojas tamaño folio, escritos por una sola cara y en ejemplar triplicado.
3. El importe del premio será de cien mil pesetas. (100.000 pesetas).
4. Las obras se presentarán bajo lema. El nombre y dirección del autor se incluirá en sobre cerrado en cuyo exterior figurará el lema.
5. El Jurado Calificador será nombrado por la Sección de Literatura de la Institución «Marqués de Santillana», siendo su fallo inapelable; será presidido por el Presidente de la Institución de Cultura o persona en quien delegue.
6. El plazo de presentación de poemas terminará a las doce horas del día 20 de septiembre de 1982. La entrega se hará en la Secretaría de la Institución Provincial de Cultura, sita en el Palacio de la Excm. Diputación, directamente o por correo certificado haciendo constar en el sobre «para el concurso de Poesía «José Antonio Ochaita»».
7. La obra premiada quedará en propiedad de la Diputación Provincial de Guadalajara, que podrá publicarla, considerando que el importe del premio es a cuenta de los derechos de autor correspondientes a la primera edición. Asimismo, podrá declarar desierto el concurso, si a juicio del Jurado, ningún trabajo reúne méritos suficientes o no se ajusta a las condiciones establecidas en la convocatoria.
8. El fallo del Premio se realizará el 15 de octubre de 1982.

## Juegos Florales Ciudad de Montoro

- 1.— Pueden participar todos los escritores con poemas en castellano que canten a Montoro en cualquiera de sus múltiples facetas, excepto los que hayan conseguido la Flor Natural.
- 2.— Los trabajos, dirigidos a la Comisión de Festejos del Iltr. Ayuntamiento de Montoro (Córdoba), habrán de enviarse por triplicado, por sistema de plica, debiendo tener una extensión mínima de 50 versos y máxima de 100.
- 3.— Se otorgarán los siguientes premios:  
Premio del Iltr. Ayuntamiento de Montoro. Flor natural y 30.000 pesetas la poema que, tras las deliberaciones de un jurado competente, obtenga la mayor puntuación.  
Premio Antón de Montoro. 20.000 pesetas al poema que siga en méritos al anterior.  
Premio Baños de Arenosillo. 10.000 pesetas al mejor poema presentado a estos juegos por un autor nacido o residente en Montoro.

# LA BOLSA, AYER

(Información facilitada por BANCO DE ALBACETE)

Madrid			ELECTRICAS		
BANCOS	Anterior	Ayer	Anterior	Ayer	
Atlántico	208'	208'	E. Viesgo	—	95'
Bilbao	320'	320'	Fecsa	56'25	55'25
Central	301'	296'	Fenosa	54'50	54'25
Banesto	312'	279'	H. Cantábrico	83'	82'50
Exterior	229'	227'	H. Cataluña	—	49'25
General	—	225'	Hidrolea	57'	56'25
Hispano	299'	294'	Iberduero	42'25	44'50
Popular	233'	227'	Reunidas	53'	54'
Santander	—	285'	S. Nansa	—	—
Valencia	230'	226'	Sevillana	54'50	55'
Vizcaya	333'	333'	U. Eléctrica	56'	56'
<b>INDUSTRIALES</b>			<b>MONOPOLIOS</b>		
Fomento	140'	138'	Campsa	184'	184'
Ind. del Sur	221'	221'	Tabacalera	93'50	—
Ind. de Cataluña	—	—	Telefónica	66'	65'
Noroeste	157'	—	<b>MINERAS</b>		
Urquijo	171'	169'	Ponferrada	—	—
<b>COMERCIO</b>			<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		
Finanzauto	60'	59'75	Duro Felguera	200'	190'
Galerías P.	29'	27'	<b>INDICE GENERAL</b>		
Mapfre	140'	140'		92'10	90'95
<b>ALIMENTACION</b>					
Viñedos E.	—	104'			
Aguila	—	41'			
Azucarera	—	—			
Ebro	282'	—			

**GRACIAS, Espiritu Santo por favores concedidos**  
E.O.V.

**CUPON PRO-CIEGOS**  
NUMERO PREMIADO AYER:  
**4 2 6**  
«Los Pollos»

**EN DEFENSA DE LOS INTERESES DE ALBACETE Y LA PROVINCIA SUSCRIBASE A**  
**«LA VOZ DE ALBACETE»**

- Los que opten a este último galardón, habrán de consignar las palabras premio local en el encabezamiento del poema, siendo obligatorio el mismo tema y requisitos que para optar a los premios de carácter nacional.
- Los poemas presentados al premio local, pueden ser distinguidos con alguno de los premios superiores, de acuerdo con la puntuación alcanzada.
- No podrá otorgarse más de un premio al mismo autor. Si coincidiera esta circunstancia, se le concederá exclusivamente el de mayor cuantía.
- Los autores premiados se comprometen a leer personalmente sus trabajos. El incumplimiento de este requisito lleva consigo la renuncia la premio obtenido.
- La fecha de entrada de originales será hasta el 24 de septiembre del año actual, a las 12 horas.
- Los trabajos premiados quedarán en propiedad del Iltr. Ayuntamiento de Montoro, el cual podrá hacer uso de los mismos en la forma que estime más conveniente. Los trabajos no premiados habrán de ser retirados por los autores en el plazo improrrogable de un mes, a partir del día 25 de septiembre próximo. En caso contrario, los autores que en dicho plazo no los hayan retirado renunciarán a los originales.
- La Comisión de Festejos nombrará un jurado calificador competente, siendo sus fallo inapelable. Telegráficamente, se dará conocimiento a los autores premiados, haciéndose público el fallo a través de diversos órganos de comunicación.
- El jurado calificador se reserva el derecho de dejar desiertos uno o más premios cuando a su juicio, no existía la calidad mínima por el mismo exigida.
- El hecho de presentar los trabajos a estos VII Juegos Florales Ciudad de Montoro, supone la aceptación, por sus autores, de todas las condiciones impuestas en las presentes bases.

La restauración de los palacios de Chinchilla

# Cuesta 22 millones de pesetas



A veintidós millones de pesetas asciende la inversión que sería preciso realizar para llevar a cabo la restauración de las dos casas palaciegas ofrecidas por el Ayuntamiento de Chinchilla de forma gratuita a las personas o instituciones que se comprometan a restaurarlas, según informó en su día este periódico.

La cifra se desprende de un estudio sobre los diversos monumentos históricos de Chinchilla que está elaborando el arquitecto Antonio Peiró Amo, encargado asimismo de la dirección de las obras de restauración de la antigua cárcel de partido de Chinchilla, en cuyo edificio será construido un Centro de Higiene. Según el señor Peiró, la casa que se encuentra en la calle de San Blas precisa una inversión que oscila entre los siete y los nueve millones de pesetas, ya que el edificio tiene dos plantas de trescientos metros cuadrados cada planta y el presupuesto necesario para habilitar el edificio es de unas 13.000 pesetas por metro

cuadrado. Por lo que se refiere a la casa situada en la calle de Núñez Robles, la inversión para su restauración oscilaría entre los 13 y los 14 millones de pesetas. La casa tiene tres plantas que suman una superficie de más de mil metros cuadrados, precisando cada metro cuadrado una inversión de 14.000 pesetas aproximadamente. La restauración implicaría llevar a cabo todos los trabajos precisos para hacer utilizables los edificios, lo que significa reconstruir las redes de fontanería, realizar la instalación eléctrica, el reforzamiento de muros etc.

Por otra parte, esta semana darán comienzo las obras de acondicionamiento y restauración del antiguo edificio de la prisión de Chinchilla, que se encuentra ubicado en la calle de Núñez Robles, precisando junto a una de las casas ofrecidas por el Ayuntamiento en nombre de sus propietarios, la familia Barnuevo. El futuro Centro de Higiene, cuyas

obras dirigirá Antonio Amo, dispondrá tanto de las dependencias necesarias para habilitar la vivienda del

médico encargado como de las precisas para los sanitarios de guardia, circunstancia ésta última pionera en los

centros de estas características en nuestro país.



El señor

**D. MANUEL RUBENS ALVES COSTA**  
(De la Seat)

Falleció el día 2 de agosto de 1982, en Albacete, confortado por los Auxilios Espirituales

D. E. P.

**Sus hermanas, Alice e Irene; sobrinos, Cándido, Fernando y Jacinto; sobrinas, Leticia, Josefina, Capitolina y María, y más familia,**

**RUEGAN UNA ORACION POR SU ALMA**

Las misas que se celebrarán, mañana, jueves, día 12, a las 8 de la tarde, en la Iglesia Parroquial de San Francisco, serán aplicadas por su eterno descanso.

Albacete, agosto 1982



**DON FIDEL MONTERO GOMEZ**

Padre del malogrado matador de toros

**JUAN MONTERO**

que falleció en accidente de tráfico

Falleció, en Albacete, el día 10 de agosto de 1981

D. E. P.

**Su esposa, Doña Juana Navarro López; hijos, Josefa Macaria, José, Luis, Matías, Julia y Rosa; hijos políticos, Ovidio García, Juan María Loli Ortega; nietos, y demás familia,**

**RUEGAN UNA ORACION POR SU ALMA**

El funeral que se celebrará, hoy, miércoles, día 11, a las OCHO Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia Parroquial del Buen Pastor, será aplicado por su eterno descanso.

NO SE INVITA PARTICULARMENTE

Albacete, agosto 1982



**DON JUAN JESUS LOPEZ CARREÑO**

Falleció en Hellín, el día 10 de agosto de 1982, a los 79 años de edad, confortado con los Auxilios Espirituales

D. E. P.

**Su esposa, Josefa Baeza Ortega; hijos, Roberto, María Luisa, Josefina, Raquel (religiosa); hijos políticos, José María Lerhner, Vicente Serna y Manuel Serna; nietos, sobrinos y demás familia,**

**RUEGAN UNA ORACION POR SU ALMA**

El entierro tendrá lugar, hoy día 11, a las ONCE de la mañana en Elche de la Sierra.

NO SE INVITA PARTICULARMENTE

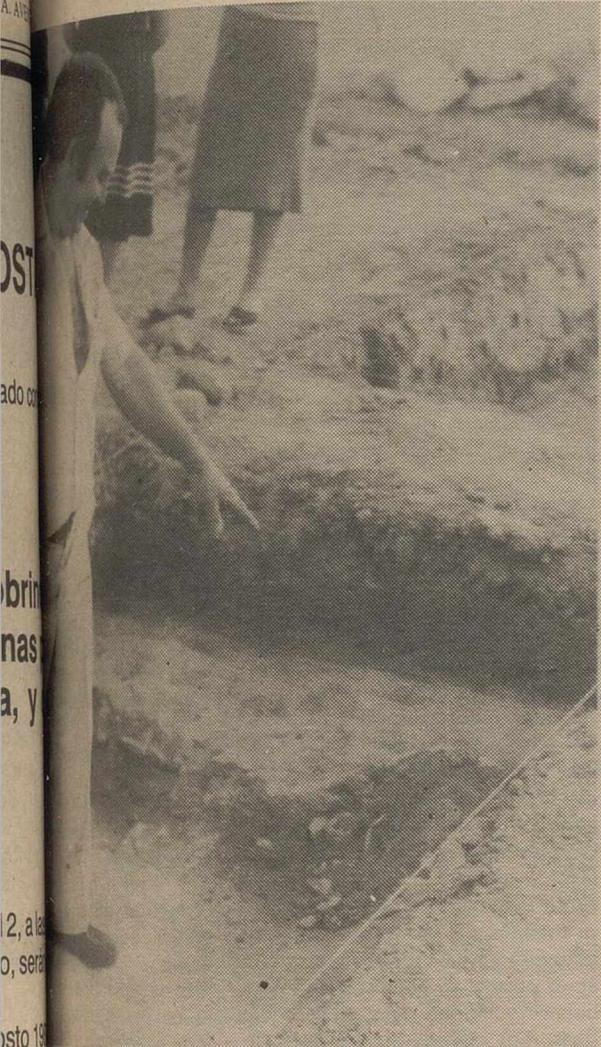
Hellín, agosto 1982

miércoles, 11 de agosto de 1982

## Comenzaron las excavaciones en la necrópolis ibérica, de Hoya

Gonzalo

En el momento se han encontrado pequeñas muestras en cerámica y bronce

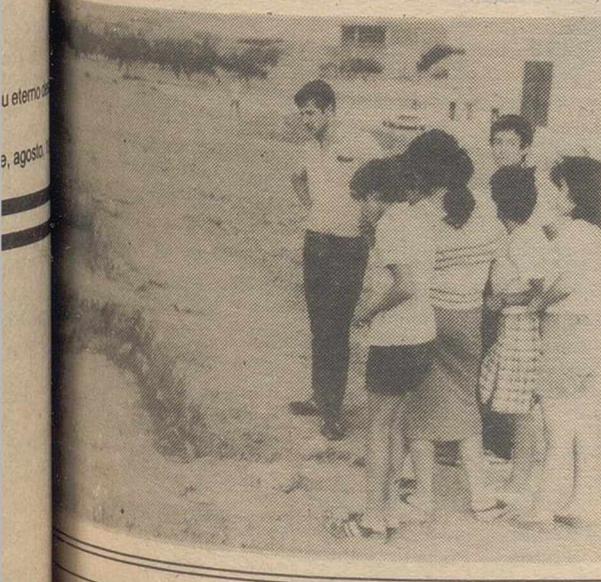


Comenzamos ayer, han comenzado las excavaciones en la necrópolis ibérica, en las cercanías de Hoya de San Juan. Las excavaciones están dirigidas por Juan Martínez de Pisuerga, jefe general de Arqueología. El primer hallazgo arqueológico fue un fragmento de cerámica hace unos cuatro años, perteneciente a las tierras de Hoya. Descubrió un fragmento de cerámica y lo comunicó al vecino Santiago Núñez Delgado. Este descubrió varias piezas de cerámica que donó al Ayuntamiento de Albacete. Se continuó en estos mo-

mentos colabora en las labores que se están llevando a cabo para delimitar la importancia arqueológica de este descubrimiento.

En estos dos días que llevan trabajando se ha encontrado fusayolas (pesas de telares) de arcilla, restos de cerámica, fragmentos de bronce, algunas piezas de cerámica en forma de palomas pequeñas.

Todo esto, según nos comenta Juan Blánquez, se encontró fuera de su sitio, debido a que el tractor había revuelto la tierra. Tan sólo se ha descubierto en situ, lo que se cree es una tumba ibérica. Hasta ahora sólo se ha sacado algunos huesos humanos y piezas de bronce, después al analizar los huesos se podrá saber exactamente si se trata de una tumba o no,



## NOTA INFORMATIVA

La discoteca DON CARLOS comunica a todos sus socios que la celebración de la Fiesta "HOMENAJE A LOS PADRES", que se iba a celebrar en la Caseta de los jardinillos el día 13 de Agosto tendrá lugar los días 12 DE AGOSTO A LAS 11 DE LA NOCHE en la Caseta de los jardinillos. En esta fiesta actuará el Grupo Madera y será elegida LA REINA de la discoteca "DON CARLOS".

y con todos ellos los hallazgos se podrá evaluar la importancia del yacimiento, la época exacta y todo el perfil cultural.

El equipo tiene previsto trabajar hasta finales de este mes. Si es muy importante esta necrópolis seguirán en ello y si no, sacarán todo lo que haya, y será destinado al Museo provincial de Albacete.

Por el momento es muy difícil evaluar la importancia de este hallazgo.

Elena CEBRIAN

## Ayer, asamblea del sector de hostelería. No se baraja la posibilidad de huelga

A las cinco de la tarde de ayer tuvo lugar en los locales de Ugt una asamblea del sector de hostelería a la que asistieron alrededor de ciento cincuenta trabajadores. Durante el curso de la misma fueron discutidos diversos temas relacionados con la negociación del convenio, en la que, como se sabe, no hay hasta el momento acuerdo entre trabajadores y empresarios.

Los trabajadores decidieron no firmar la propuesta de la patronal de revisión salarial del 9'5%, reivindicando por su parte que se incluyan en el convenio los aspectos relacionados con la jubilación y contratación en los términos marcados por el Ane. La comisión negociadora sindical se reunirá nuevamente hoy con los representantes empresariales para continuar las negociaciones hoy con los representantes empresariales para continuar las negociaciones.

## Se amplió el plazo de presentación hasta mañana

### Hasta el momento 23 jóvenes aspiran a ser reinas de la Feria-82

Ayer terminaba el plazo de presentación de candidatas para reina de la feria 1982. El Ayuntamiento al advertir las ausencias de algunas pedanías y barrios y ante la posibilidad de extravío de las comunicaciones ha decidido prolongar el plazo de presentación hasta el próximo día 12 a la una de la tarde.

Hasta hoy se han presentado 23 candidatas, con una edad que oscila de los 15 a los 22 años. Algunas se han presentado por libres y otras representando a barrios, pedanías y discotecas. Por la discoteca Zodiac, se presentó, María del Mar Morote Aranos; Isabel Jiménez Martínez, por libre; María del Carmen Muñoz Escribano, por libre; Ascensión González, por libre; por la «Peña de la Torreca», Pilar Collado Galera; la discoteca «Don Carlos», todavía no ha hecho la elección pero presentará candidata; Eladia Carretero Cascales, por libre; María Victoria Vera Iniesta, por libre; Inmaculada Gil Peñafiel, por libre; por el barrio de Santa Teresa, Mari Angeles González Jiménez; por el barrio de las Carretas, María Llanos Blanco Peirado; por el barrio del Hospital Lidia Hernández Henares; María Martínez García, por libre; por el barrio Hermanos Falcó, Almudena Fernández Hernández; María del Carmen López Amorés, por libre; María del Carmen Manzano Torres, por libre; María Victoria García Collados, por libre; Rosi Valero Sánchez, por el barrio de San Pedro; por el barrio de la Vereda, Toñi Turpin Lu-

## Verano relativamente tranquilo en la Residencia Sanitaria

«No hay problemas importantes», manifiesta el doctor Librán

El verano, las vacaciones, crean problemas algunas veces.

Puede ser el caso de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social, donde hemos hablado con Gabriel Librán, su director.

—Los problemas en sí no existen, pues la plantilla disminuye pero no totalmente. Con respecto a los Ats, se ha contratado a un 30 % de personal, y los demás trabajan más intensamente para que no surjan problemas. Además la demanda asistencial en verano disminuye.

—Disminuye en algunas secciones, pero en otras aumenta ¿no?

—Bueno, sí. En esta época se producen más accidentes de tráfico, también intoxicaciones porque la gente sale más a comer fuera; desplazados de otros sitios suelen venir bastantes, y algunas veces los pacientes que su médico titular está de vacaciones, y no creen en la eficacia del médico que lo sustituye, vienen a la residencia por urgencias, en procesos que no tenían porque venir aquí.

—¿Quedan muchas camas vacías?

—Paradójicamente este año no ha disminuido mucho, otros años se han quedado más desierto. Esta mañana había 32 camas de adultos libres y 15 camas vacantes en pediatría, que sobre un total de 420, no es un índice muy elevado. Es una reducción mínima; en el mes de julio bajó bastante más. Donde más demandas hay es en los laboratorios de urgencia.

—Entonces los problemas son mínimos ¿no se producen algo especial en estas fechas?

—Hay algo que se debe destacar, y es que se producen muchísimos ingresos de personas de edad que traen sus familiares con excusas vanales. Está claro que si examinas a ese pa-



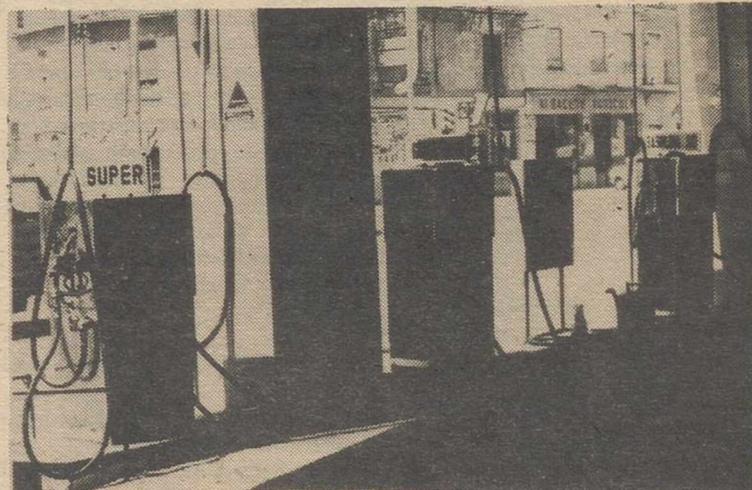
ciente tiene algo, úlcera de estómago, o alguna otra cosa. Pero yo creo que esto es un problema social, y no es nuestro deber solucionarlo aquí, ya que esto crea falsos problemas sanitarios.

—O sea que las vacaciones se disfrutan mejor sin los abuelos...

—Sí, eso parece; alguna vez también nos han traído a algún alcoholizado, diciendo que no sabían que hacer con él. En fin, siempre se descubre algún fraude. De todas formas, cuando más trabajo hay es después que termina la vendimia; entonces todos tienen enfermedades, todos quieren que se les opere, y no se puede crear una red hospitalaria para atender a todos. En diciembre la demanda vuelve a bajar, para volver a subir en abril. Se da la circunstancia de que hay mayor demanda de asistencia médica, cuando terminan los trabajos en el campo.

Elena CEBRIAN

## Estaciones de servicio en Casas de Ves y Nerpio



Ayer, el Ministerio de Industria concedió dos aparatos surtidores de gasóleo B, a los pueblos de Casas de Ves y Nerpio. El concesionario de estos dos surtidores será Campsa, y según nos informa, Juan Useros, ingeniero jefe de la Dirección Provincial de Industria, las obras estarán terminadas dentro de cuatro o cinco meses. Con esto se logrará paliar

parte del problema que suponía a los agricultores de estos pueblos el tener que desplazarse 15 ó 20 kilómetros para surtir de gasóleo B, para sus tractores.

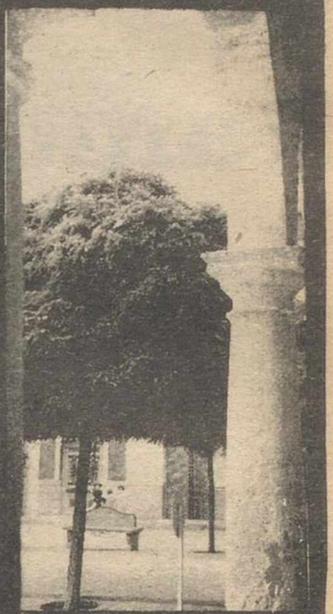
Las gestiones para que esta mejora fueron realizadas por la Dirección Provincial de Industria, y también por el Gobierno Civil de Albacete.





# VILLARROBLEDO Agosto FERIA Y FIESTAS 1982

Organizan: Casa Municipal de Cultura.  
Excmo. Ayuntamiento de Villarrobledo.  
Patrocina: Excmo. Ayuntamiento de Villarrobledo.



## FESTIVAL DE TEATRO, RECITALES Y CONCIERTO

JARDINILLOS  
MUNICIPALES

Día 8 - 11 Noche

Festival de Guitarristas  
de Villarrobledo.

Día 9 - 11 Noche

La compañía TIRSO DE MOLINA,  
con Carlos Lemos, Mari Paz Pondal  
y Carlos Pereira, presenta  
**EL BAILE**, de Edgar Neville.

Día 10 - 11 Noche

Grupo de teatro PANDORA  
representa  
**EL BROCHE**,  
de Julián Parra.

Día 11 - 11 Noche

grupo de teatro  
**ESTABLO**,  
como  
Carmen de la Maza,  
presenta  
**MARIANA PINEDA**,  
de García Lorca.

Día 12 - 11.30 Noche

Concierto de piano,  
por  
**FELIPE CAMPUZANO**

Día 13 - 11 Noche

El Teatro Universitario, del  
grupo **CATEDRA**, representa  
**JUANA LA LOCA**, de L. Piriz

Día 14 - 12.30 Noche

Concierto de la  
**Banda de Música**  
de Tabernes

DEL 15 AL 22  
Jardínillos Municipales

## ZARZUELA Y VERBENAS POPULARES

PRECIOS POPULARES

Día 15 - 11 Noche

**LUISA FERNANDA**,  
del maestro Moreno Torroba.  
por la gran compañía  
de zarzuelas del maestro  
**JOSE M.ª DAMUNT**.

Día 16 - 11 Noche  
Actuación de  
**VICTOR MANUEL**  
**Y ANA BELEN**



Día 17 - 11 Noche  
(Campo de Fútbol)  
Actuación del  
grupo de rock  
**BARON ROJO**

Jardínillos Municipales  
Verbena Popular  
con la  
**ORQUESTA CABARET**



Día 18 - 11 Noche

Actuación del  
vencedor del  
Festival de la OTI  
**FRANCISCO**



Día 19 - 11 Noche

Con el grupo **Help**,  
actuación de la  
cantautora  
**ANA**



### ACTOS INFANTILES

Días 15, 16 y 18 - 8 Tarde  
En el Paseo de Arboles de la Virgen,  
Titeres del Teatro Americano  
**MAESE COSMAN**

Día 17 - 8 Tarde  
En los Jardínillos Municipales.  
Teatro Infantil, con  
**LOS DUENDES**

### EXPOSICION DE PINTORES LOCALES

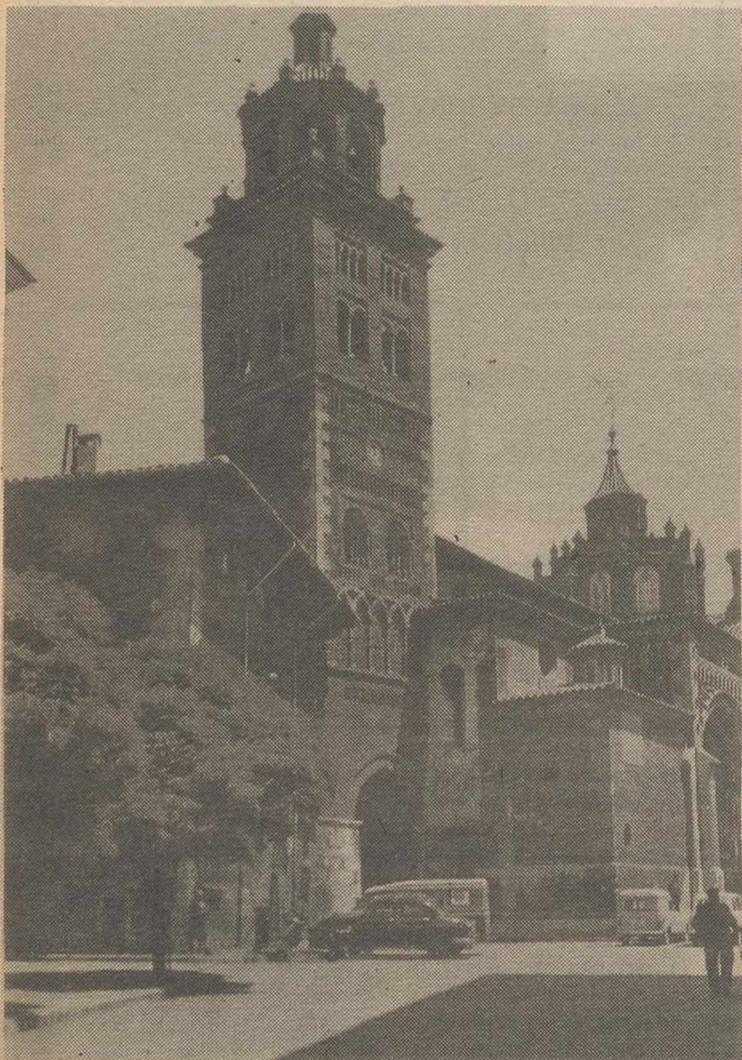
DEL 15 AL 30  
En la Casa Municipal de Cultura.  
Exposición de Pintores Locales.  
VISITAS: Laborables, de 8 a 10;  
Festivos, de 12.30 a 2 y de 8 a 10.

Impreme: Imprinta Cervantes, S. L.  
Villarrobledo.  
Depósito Legal: AB 434-1981.

# Encuentro en Teruel con un albacetense

## Ramón Ramos, gobernador civil

No se trata de que Mahoma no venga a la montaña, que Ramón Ramos viene a su Albacete natal todo lo amenudo que sus obligaciones le permiten, es que la montaña, léase LA VOZ DE ALBACETE, tuvo especial interés en ir a encontrarlo en Teruel, donde desde hace cerca de dos años está de gobernador civil. Porque de lo que se trataba era de encontrarlo allí, en su propia salsa, que se dice, en los lugares donde ejerce su cometido de primera autoridad.



Y hemos de decir de entrada, en pluralidad de buenos nacidos por aquello del agradecimiento, que el viaje —aparte el interés profesional que se daba por sabido— adquirió un valor humano y personal que difícilmente vamos a olvidar.

La verdad es, yo así lo creo, que desde que un paisano nuestro está de gobernador en Teruel algo de valiosa y nueva comunicación se ha establecido con aquella provincia. Ramón Ramos es algo vivo y actual que nos comunica y que solicita el ir al encuentro de esa bellísima ciudad mora, cristiana y en definitiva mudé-

jar, que fue y sigue siendo "por herencia y apego natural al estilo", para los deslumbrados ojos del viajero que llega por primera vez, un descubrimiento de hermosura y armonía en conjunto y por partes, que desborda cualquier expectativa.

Mudéjar es el aire que se respira en todo el casco antiguo de Teruel, esa "ignorada maravilla" que recorre gentilmente acompañada por una de las secretarías particulares del Gobierno Civil. E insisto en lo de injusticias que los españoles comete-

bardera, como ejemplo sobreviviente de lo que fue "la muralla de cuarenta torres" que hacía inexpugnable a la ciudad en el siglo XV. La de San Martín y la del Salvador, que una no acaba de saber cual es más bella. La torre de la Merced, la de San Pedro. La torre Campanario de la Catedral, destacando en el conjunto catedralicio cuya grandiosidad te deja boquiabierto.

Y dentro de la Catedral el artesanado, muestra cardinal, que así la llaman, donde el arte se da la mano con el ingenio y en donde lo artístico y la gráfico cuentan, en portentoso cómic la sociedad medieval de Teruel. Y el retablo, tallado en madera natural, de Yoli. Y el tesoro-relicario. Y todo recorrido de la mano de D. Angel Solaz, sacerdote gran turolense, incansable investigador de su historia y de su arte.

Entrar y salir, subir y bajar por las calles estrechas y por los arcos de la judería es un encadenamiento de sorpresas y contraluces. Las placitas evocadoras y silentes. Los Arcos, la Escalinata. Toponimias legendarias como la Andaquilla y la Traición en un contexto de belleza que yo a describir no atino.

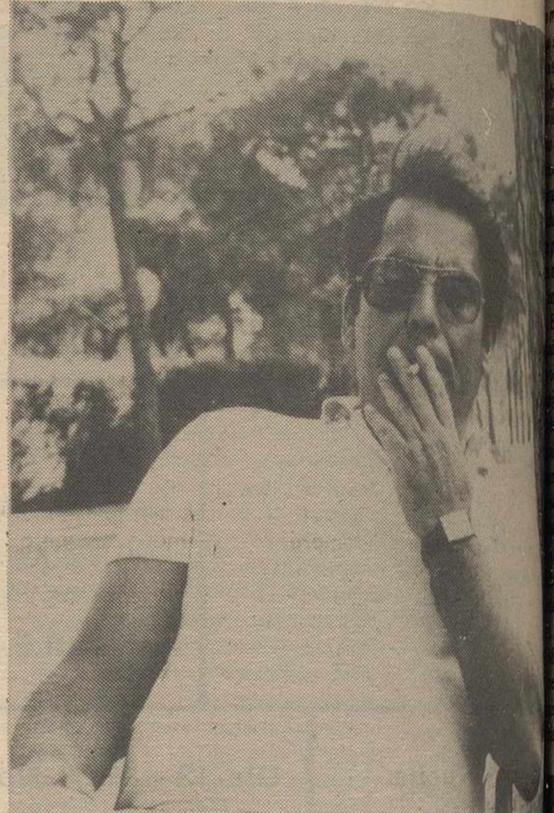
Y el Torico, que decir Teruel y pensar en él es simultáneo. Y resulta que el Torico responde con largueza, a lo que el eco de su nombre sugiere, porque es una preciosa diminutez sobre el sabido pedestal columnario.

Volvemos al Gobierno Civil. Entre tanto el gobernador ha dado fin a los compromisos mañaneros. Ramón Ramos, entrañable y con toda la sencillez a flor de gestos, se presenta a su secretario Sr. Saavedra cuyo buen quehacer han influido en el éxito de mi viaje.

En este punto se nos incorpora la esposa de Ramón, otra albacetense, Mari Carmen Lerma (hija de Bernardo Lerma). Decir que desde este momento me encontré ya como en mi casa, no es exagerar. Mari Carmen irradia calor familiar de toda su persona. Pero he de decir que encontrarme a gusto me empecé a encontrar cuando al mismo pararse el autobús en que llegaba una voz en directo preguntó por la que viene de LA VOZ DE ALBACETE. Un coche había venido a recogerme y a partir de ahí una suma y sigue de amabilidades.

Salimos a la calle y recorremos a pie la bonita plaza donde es tén el Gobierno Civil, la Audiencia y la Diputación, porticada y completa. Paseando también pasamos por una placita preciosa donde un monumento rinde memoria al obispo de Teruel padre Polanco.

Yendo con ellos por la calle se tiene la inmediata impresión de que



Ramón Ramos y su mujer están en Teruel perfectamente integrados en la vida ciudadana. La gente que pasa los saluda con amistosa cordialidad. Y en algún momento hay parones de salud y comentario. Y según vamos andando le pregunto:

—Ramón, ¿cómo se siente un abogado como tú en este cargo de gobernador civil?

—Bien. Yo soy un abogado que estaba desempeñando funciones en la Administración del Estado y habida cuenta la separación clara de poderes entre lo legislativo y lo ejecutivo a mí me va más esto último porque se está en un contacto más directo con la gente.

—¿Aceptarías este cargo a sabiendas de que con un telefonazo te pueden cesar?

—Tan a sabiendas de eso acepté que en mi toma de posesión dije que llegaba sólo con mi familia preparados para la salida, lo que no quiere decir que no llegara con la intención, y en ella sigo, de entregarme en cuerpo y alma a la labor que se me había encomendado. Esto, Tita, es un cargo de dedo y con la misma sonrisa que se acepta el nombramiento —puesto que nadie te pone la pistola en el pecho— hay que aceptar el cese.

—¿Qué eras cuando te nombraron?

—Secretario en la Comisión Interministerial de Transferencias en el Ministerio de Trabajo.

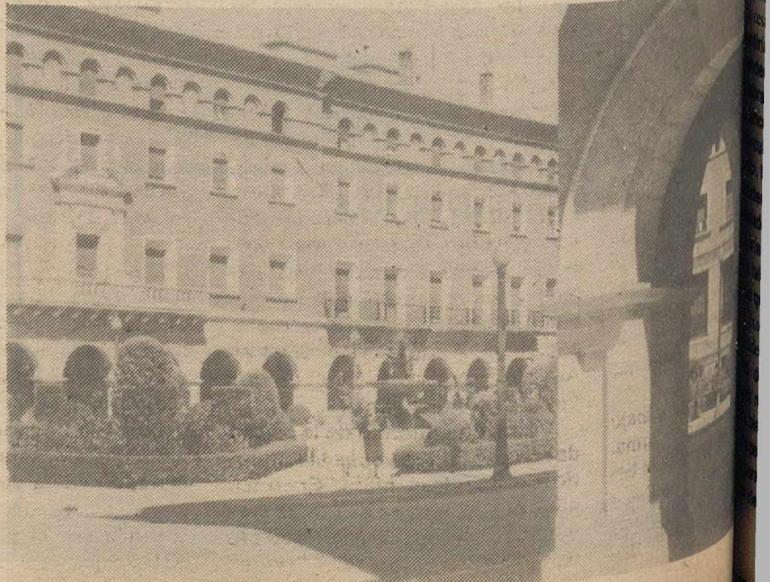
—Explícate un poco.

—Desaparecida la Ción Sindical y aceptación de Centrales Sindicales que regular a 300.000 rios sindicales trans las distintas esteras nistración y regular Patrimonio Sindical. puesto reclamado por de Trabajo, Rafael C delegado provincial tos en Asturias. Se dos los medios que rencias que te diga con los menos incon traumas personales todo, que el Patrimonio valorado en miles de canalizará debidam pertenencia que es españoles.

—¿Sinceramente,

que te propusieran es —No, la verdad, riormente me habu para otros gobiernos no acepté.

Andando y de palu gado a la Comandancia dia Civil y allí me ague ble sorpresa gratísima el comandante de Trá son albacetenses Cres varez, hija de Antón zo, el inolvidable "P Francisco Jiménez Tor no nacido en Albacete matrimonio es ya un más.



Encuentro en Teruel con un albacetense

# Ramón Ramos, gobernador civil

Estuvo en Tráfico como teniente y capitán en Albacete y Alcaraz. Muchos años en total, por lo que me casé allí.

Segunda sorpresa es que acudimos todos los oficiales y nos quedamos con una copa de aperitivo y todo tan cordial que me daba como manifestar mi agradecimiento. Ya en la puerta un amigo de la casa toma la foto que se valora doblemente por la negra suerte que corrieron conocidos a saludar.

El matrimonio Torrijos nos dio un momento dado un nombramiento tanto que me pone firme. Se trata de D. Luis Torrijos, capitán general de la V Región, que se viene hasta Albacete con la mayor sencillez, como oír lo de Albacete ha de las veces que

recida le al y acepta trales. Situación a 30.000 personas. Se me dijo que me hablo de gobierno y de palacio. Comandancia allí me agreda a gratísima. Ante de Tráfico. Cien de Antonio de Antón. Vidable. Jiménez. Tomé aquí haciendo maniobras. Se generaliza y todo cordialidad gratificante. Nos sentimos a comer y se preguntando: ¿cómo te trasladan en cualquier caso de Teruel. Me faltaba para expresar de qué profundo nos hemos casado a esta tierra y con todo. Pero aceptaría el nuevo puesto con el que vine aquí. ¿cómo debutante en cargo, qué demasias. Mi trabajo me sirvió de plataforma. El Gobierno Civil tiene problemas. De un ciudadano el gobernador a ser la última instan-

cia para resolver el problema cotidiano. De otro lado dirigir y presidir la Junta de Orden Público, entraña una serie de problemas que hay que afrontar con serenidad y la mayor objetividad posible, para conseguir el bien público.

—¿Ramón, los gobernadores, mandan menos con la democracia?

—Evidentemente el gobernador ya no es el virrey de otras épocas. Hoy está sometido al poder jurídico y su actuación regulada por la más estricta legalidad. No obstante en provincias pequeñas sobre todo, el gobernador conserva una responsabilidad moral a la que muchos ciudadanos recurren como valedora definitiva para sus problemas.

—¿Es Teruel una provincia conflictiva?

—En absoluto. Aquí la vida se desarrolla por cauces de diálogo, comprensión y mutuo respeto, tanto a nivel político como de ciudadanía. Los índices de delincuencia son de los más bajos de España. Y esto es tanto por el celo y eficacia con que actúan los cuerpos de seguridad del Estado, como por la calidad del ciudadano.

se debe el que los chicos no hayan acusado negativamente todo esto.

—Pues vaya una indiscreción por lo derecho: Mari Carmen y tu, ¿qué tal?

—Insisto en lo mismo: De ella es todo el mérito de que este ir y venir no haya influido en nuestro equilibrio como pareja. Tiene una gran serenidad. Y consigue que nuestra casa, en cualquier sitio y circunstancia haya sido y sea, el hogar de la familia Ramos.

—¿Cuál es tu hobby?

—La lectura de evasión en general, también biografías.

—¿Qué tiene ahora mismo en la mesilla de noche?

—“El Quinto Jinete” y “El rayo que no cesa” de Miguel Hernández que siempre lo tengo a mano y releo a menudo.

—Esta mañana he visto en tu despacho LA VOZ DE ALBACETE, dime la verdad ¿lo habías puesto allí para que yo lo viera?

—Leo diariamente nueve diarios, encabezados por “El Diario de Teruel, el Heraldo de Aragón y el Día de Zaragoza. Pero te puedo asegurar que aún con retraso, si no puedo al día, leo LA VOZ DE ALBACETE. Y te lo demuestro si me preguntas lo que ha ocurrido allí en los últimos días. Me has preguntado por mis hobbies, pues también me gusta jugar al tenis, pero puedo muy poco.

—¿Dónde se queda Albacete, para tí?

—Mi carnet de identidad dice que nací en Requena en el 38, donde mi madre fue huyendo de los bombardeos, pero soy albacetense de los pies a la cabeza, bautizado en San Juan por D. Pedro Castillo, me he casado en Albacete y en Albacete espero que haya siempre un lugar donde reencontrarme con mis amigos y donde terminar con tranquilidad mi vida. Y en esa idea nuestra casa permanece allí puesta.

—¿Cuándo dejes de ser gobernador, si no te nombran otra cosa qué harás?

—Reintegrarme a la escala administrativa como abogado del Ministerio del Trabajo. ¿Sabes una cosa? Que aquí gastan la broma de que han cambiado un obispo por un gobernador porque Monseñor Oliver el obispo de Albacete es turolense.

—¿Cómo es la gente de Teruel?

—Alegre en general y con un gran sentido religioso. Ello se refleja en sus fiestas. La Vaquilla de Angel es una especie de San Fermín en pequeño en julio y también La Fiesta del Jamón en septiembre, ambas con gran resonancia popular. Por cierto que este año hemos tenido la gran resonancia popular. Por cierto que este año hemos tenido la gran alegría de que viniera el gobernador de Albacete y un grupo de paisanos, precisamente el día que toreaba Dámaso González. Fue un día albacetense en Teruel.

—¿Cuándo vas a Albacete?

—Muy pronto, nuestras vacaciones de verano discurrirán allí en gran parte.

Por la tarde, ya de despedida, vamos a visitar la Tumba de los Amantes. Estar en Teruel y pasar por alto este punto de referencia sentimental-histórico y legendario, sería cuando menos un snobismo impertinente y no justificable.

Isabel de Segura y Diego Garcés de Marcilla ofrecen su juvenil y romántica belleza desde un momento histórico condicionado por el silencio, allá por el principio del siglo XIII, lo que viene a propiciar una in-



terminable serie de conjeturas. ¿Historia?, ¿Fantasía? ¿qué más da! Dicen que los Amantes de Teruel, murieron de amor y de pena y de ellos se conservan unas momias en el maravilloso mausoleo obra de Juan de Avalos.

Isabel y Diego las manos de mármol entrelazadas con valor de permanencia.

poco amantes que no quieren separarse.

Las horas han valido tanto que a mí me parece que he estado en Teruel muchísimo tiempo. No nos decimos adiós y en el hasta pronto recíproco yo creo que queda firme la promesa del reencuentro allí.

Gracias a todos por mí y por LA VOZ DE ALBACETE en cuyo



Cuando llega la hora de decirle adiós a Teruel, cuando se estrechan las manos, todos nos sentimos un

nombre acepté todas las atenciones de que personalmente fui objeto. Tita MARTINEZ

**CRUZ ROJA ESPAÑOLA**  
ASAMBLEA PROVINCIAL DE ALBACETE

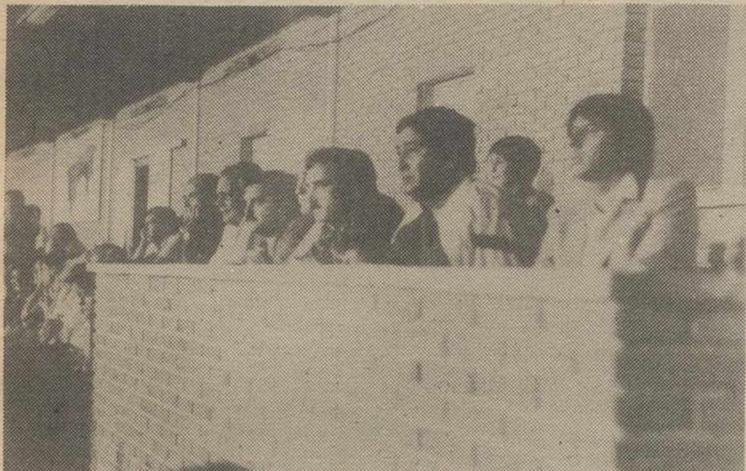
*Puestos Primeros Auxilios Permanentes -*

ALBACETE	22 50 02	MADRIGUER.	48 42 11
ALMANSA	34 11 90	MAHORA	75
LA RODA	41 13 28	ALCARAZ	38 00 04
TOBARRA	32 51 98	MUNERA	37 22 81

En todas partes para todos

Un tema para examen

# Primer partido en casa



La directiva albacetense, en el palco, el día de la presentación del equipo.—(Foto M. Podio)

Se jugó en el estadio el primer amistoso de la temporada. Habían quedado atrás los bolos de Elche de la Sierra, Yeste y La Roda, que finalizaron todos ellos con resultados favorables y que fueron marcando la tónica de la categoría y el estado de preparación de los jugadores del Albacete Balompié. La presentación frente al Rayo Vallecano era diferente. El visitante milita en Segunda A, es favorito para el ascenso y tiene en su plantilla elementos interesantes y curtidos en la profesión. No era, por tanto, un choque fácil para los albacetenses, poco rodados todavía y sin haber llagado a medirse con clubs o rivales que anduvieran a su altura. Así pudo comprobarse que los vallecanos andaban más rápidos en sus acciones, que imprimían a sus jugadas ese sello característico de los conjuntos con aspiraciones y que venían decididos a

apuntarse una victoria que pudiera darles mayor ambiente a su regreso al campo de Vallecas. Es verdad que lograron sus propósitos en cuanto al triunfo final se refiere, pero no es menos cierto que tuvieron la suerte de cara en la jugada del segundo gol, el de la victoria, marcado en clarísimo fuera de juego por Mate, como así lo dijeron la mayor parte de técnicos y directivos del equipo madrileño.

La derrota del Albacete importa muy poco a estas alturas. Sin embargo, hemos de analizar un poco la labor del equipo. También la de algunos de sus presuntos titulares. El equipo respondió a ráfagas y la misma circunstancia se dieron en los jugadores. Por ejemplo, Manolo Villalba, estuvo entonado en los servicios durante los primeros cuarenta y cinco minutos de partido, pero en la

continuación no se vió tanto la clase del menos de los hermanos. También Majó bajó un poco en sus acciones ofensivas, que prodigó más en los comienzos. Morato se mostró seguro en el centro de la defensa y Durán acreditó sus condiciones de luchador incansable. Esto es cuanto a los nuevos se refiere. De los demás poco podemos decirles a quienes les conocen sobradamente. El equipo mostró su patrón de juego de la temporada anterior, pero evidenció en su línea delantera la falta de hombres con profundidad y remate, para cuyos menesteres no vemos capacitados a los Alvarez, Hernán y Castanera, aunque de los pies de Hernán partieran los disparos más peligrosos que llegaron hasta los dominios de Mora.

El Albacete Balompié, a pesar de la mínima derrota, no decepcionó a los espectadores que presenciaron el encuentro. Es más, se piensa que puede ser gente importante en la Segunda División. Pero la falta de un par de hombres con suficiente capacidad para convertir en goles las jugadas que puedan llegarles de la línea del centro del campo, en donde Julián Rubio continúa siendo el organizador y motor del equipo, no se puede echar en saco roto e incluso pensamos que se deben de hacer las oportunas diligencias para que se incorporen al equipo antes de que se inicie la Liga. Cierto que firmó Eulate y que se confía en las características de goleador media punta de que viene precedido, pero hay que buscar mayor penetración en los jugadores que se les asigne la misión de jugar en las puntas.

Esteban FIDEU

El torneo de Gandía

# El viernes, el Albacete jugará contra el equipo local

El Catarroja, tercer equipo en discordia

Pasado mañana iniciará viaje el Albacete Balompié para disputar el torneo triangular de Gandía. Aunque en principio se había anunciado la presencia del Rayo Vallecano, el tercer equipo contratado por los organizadores ha sido el titular de la vecina localidad de Catarroja. A última hora pensaron en la rivalidad que existe entre los dos clubs comarcanos y el aliciente y la animación que el Catarroja podría dar al torneo.

Ha sido confeccionado el calendario del triangular. Se inaugurará el viernes día 13, con el encuentro Albacete Balompié-Gandía, que como el resto de los partidos comenzará a las diez de la noche. El día 14, volverá a saltar al campo el Albacete Balompié teniendo en esta ocasión como adversario al Catarroja y puede que los merengues lleguen a estar en la final si es esas dos actuaciones son capaces de demostrar su categoría de equipo de Segunda División.

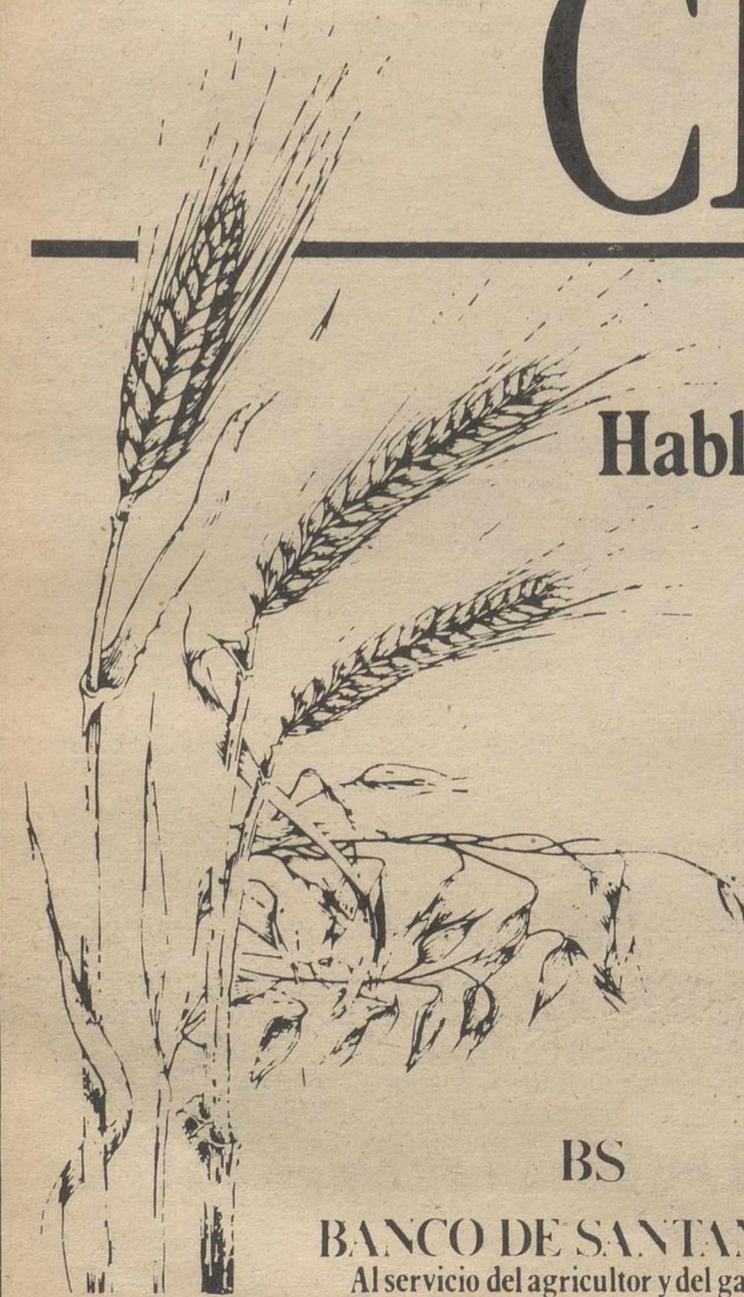
Si nos atenemos al calendario y a esas dos actuaciones consecutivas de los albacetenses, hemos de pensar que Nacho Bergara deberá en estos momentos bajo sus órdenes, incluidos Soriano, Agraz, Diego y José Carlos, con los que el técnico deberá jugar sus bazas más importantes de acuerdo con la marcha de los acontecimientos intentando poder llegar a conseguir el trofeo.

Nos informan desde el titular del Guillermo Balompié que ha realizado un viaje a Gandía para la próxima semana que han conservado a los jugadores de la temporada. Ese fichaje ha sido el de un delantero, y por otro lado, un centrocampista. Al frente de la línea de ataque continúa Alberto Ortíz, quien le fue renovado su contrato por un año más. Los dirigentes valencianos...

# Maradona baja definitiva para el torneo «Teresa Herrera»

BARCELONA, 10. Armando Maradona se embarca en una expedición del Fútbol Club Barcelona para participar en la edición de la «Teresa Herrera», según el doctor Carlos Bestué, jefe de los servicios médicos del club.

# CEREALES



## Venga al Banco de Santander

### Hablaremos de los gastos de recolección y anticipos de la cosecha

Venga a hablar con los hombres del Banco de Santander. Quizás no todos manejen la cosechadora, pero sí saben cómo resolver los problemas financieros que se van a limitar a adelantarle el importe de su futura cosecha. Van a colaborar con usted de una forma más práctica. Venga a vernos. Disponemos de los servicios especialmente concebidos para hacer más cómodo y rentable el duro trabajo del agricultor y del ganadero. Conozca nuestros créditos para la Campaña y para Equipamientos. Créditos con un interés especial, de rápida tramitación y adaptados a cada caso en condiciones especiales.

A.B.E. núm. 13.895

BS  
BANCO DE SANTANDER  
Al servicio del agricultor y del ganadero.

Créditos Campo Bansander		
Aplicación	1-Créditos Campaña	2-Créditos Equipamientos
	Compra de semillas, fertilizantes, insecticidas, y demás gastos de siembra, mantenimiento, recolección y anticipos de cosechas.	Compra de maquinaria, sistemas de regadíos, instalaciones, ampliaciones, reformas de su vivienda, etc.
Importe del Crédito	Hasta 3.000.000.- Pesetas	Hasta 5.000.000.- Pesetas
Amortización	12 meses	4 años

de agosto  
11 de agosto de 1982

ido contra el Hospitalet

## Albacete le interesa equilibrarlo en el «Carlos Belmonte»

albanes, posiblemente, pongan sus  
fuerzas

nan desear al secretario técnico  
Guillermo Belmonte si la direc-  
ción de Albacete pensara en cambiar el  
entrenador del Hospitalet para  
la próxima temporada. La fecha del día 12 de  
agosto es uno de los días más  
importantes en la temporada, y poder conseguir  
una victoria importante en ta-  
poco ocupado que había tocado  
vista. Al frente de las últimas reu-  
niones de una manera su-  
renovado en que podrían po-  
es valenciano en que quedará  
Esteban FIDEU

Así quedó la cosa,  
debería volver a  
para conseguir lle-

de le interesa jugar ese  
Carlos Belmonte de

Deportivamente  
los resultados son nor-  
malmente a la tercera

disfrutando de seis  
seguramente ocupando  
de cabeza. Si

que el ambiente reba-  
tallas, se podrían re-  
ese otro problema

como es la econo-  
también de pen-  
participa-  
edición de  
«ra», según  
Carlos Besti-  
cos del club

## Torneo Feria de Alvarez en Tarazona de La Mancha

durará durante los días 14 y 15

Albacete y Tarazona de la  
Mancha se cuidan funda-  
mente de promocionar el de-  
porte. Y son en estas  
ciudades albacetenses, pre-  
cisamente donde el número de  
participantes supera al resto de las  
ciudades de la provincia y en don-  
de los jugadores que por su ca-  
racterísticas se codean con digni-  
dad con los más destaca-  
dos y de otras muchas  
ciudades.

Se disputará el IX Torneo  
de Fútbol en La Roda con  
participantes na-  
cionales. Y en estos  
momentos todavía está la-  
borando el Club Picazo  
de Tarazona de La Mancha,  
en el montaje de otra  
competición que se va a disputar los  
días 14 y 15 en los salones del Gran  
Picazo Conde cuen-  
do el Ayuntamiento  
de Ahorros Provincial, Caja  
de Ahorros y otras muchas  
entidades.

Se disputará por sistema  
de treinta minutos por  
partido y se ha establecido  
un premio de doce mil pese-  
tas, siendo ocho mil la canti-

Equipamiento

maquinaria,  
regadíos,  
s, ampliación  
su vivienda.

10.000. Pesetas

4 años

er

Equipamiento

er

sar en los rivales. Todo lo contrario,  
hablando en hipótesis, claro, podría  
suceder al conjunto de Hospitalet,  
que deberá viajar en la primera jor-  
nada de Liga a campo extraño y  
puede perder los puntos. Y si por  
añadidura cayera derrotado en Al-  
bacete, como se piensa, iría a parar  
a la cola a las primeras de cambio.

En este sentido adverso de los  
contrarios de turno, podrían radicar  
todos los inconvenientes y que sólo  
en parte como medida compensato-  
ria podrían llegar a solucionar ofre-  
ciéndoles una cantidad lo suficiente-  
mente importante para que el equi-  
po pudiera realizar el desplazamien-  
to a Albacete sin que la directiva ca-  
talana tuviera que soltar un duro de  
su bolsillo.

La solución es difícil. Pero el tema  
es tan importante para el Albacete  
Balompié, que no debe de dejarse  
escapar la oportunidad, al menos,  
de entablar un diálogo abierto con el  
Hospitalet y hacerle una oferta ten-  
tadora, interesante, que les obligue  
a estudiarla con tiempo suficiente  
para que puedan adoptar una deter-  
minación concreta.

Esteban FIDEU

## Ciclismo en La Roda

### En circuito urbano se disputarán varias pruebas

El domingo hubo ciclismo en La  
Roda. Jornada matinal desarrollada  
en circuito urbano, patrocinada por  
el Ayuntamiento rodense y bajo la  
organización del flamante Club local  
en colaboración con la propia Federa-  
ción albaceteña.

Resultó muy interesante y pre-  
senciada por numeroso público.

EN ALEVINES, JOSE  
PICAZO, GANADOR

En la carrera para corredores ale-  
vines resultó vencedor José Picazo,  
de Tarazona de La Mancha, segui-  
do de Juan Antonio Requena y Mi-  
guel A. Piñero, ambos de Tarazona  
de La Mancha. Y a continuación  
Abraham García Saez (Monteale-  
gre), Juan C. Rumbo (Albacete), en-  
tre otros.

MONTORO,  
EN INFANTILES

Seguidamente la prueba para in-  
fantiles, en la que se impuso el alba-  
cetense-valenciano J. Antonio Mon-  
toro, ocupando la segunda plaza  
Valeriano Hoyos Vizcaino "Tete",  
de Albacete. Y detrás de éste, Fran-  
cisco Mancebo (Higueruela), Ma-  
nuel Griñán (Casas Ibáñez), Evaris-  
to Griñán (Casas Ibáñez), Juan J.  
Castillo (Tarazona), Angel L. Lázaro  
(Albacete), Bernardo Panadero (Ta-  
razona), entre otros.

TAMBIEN DE  
CARACTER LOCAL

Se disputó igualmente una muy  
interesante carrera para corredores  
rodenses en distintas categorías,  
con las siguientes clasificaciones:

Cadetes: vencedor el dorsal nú-  
mero 23, Emilio Cortijo, seguido de  
Pedro Lázaro, Juan V. Arenas y  
Juan Aviñón.

Juveniles: primer clasificado, Je-  
sús A. Ruíz. Segundo, Rodrigo To-  
ledo, y en tercera posición José An-  
tonio Ballesteros.

Y en aficionados de segunda, ga-  
nador Tomás Ballesteros. Digamos  
finalmente que el éxito fue completo  
tanto en organización como deporti-  
vamente, lo que da margen a nue-  
vas e importantes competiciones.  
Los premios fueron todos en Tro-  
feos y medallas.

OILIME

## TIROS AL POSTE

NORMALIDAD EN EL ALBACETE

Continúan los entrenamientos con normalidad del Albacete  
Balompié. Ayer hubo dos sesiones y no se registraron noveda-  
des en la plantilla que dirige Nacho Bergara. Los lesionados Vi-  
llalba II y Alvarez, siguen recuperándose con los consejos del  
médico. El primero continúa con molestias en el pubis y Alva-  
rez, con el tobillo hinchado. De todas formas, casi con toda se-  
guridad los dos viajarán a Gandia.

TROFEO DE ALMANSA

El programa de partidos amistosos que ha de disputar el Al-  
bacete Balompié en este mes de agosto, es bastante apretado.  
Después de Gandia, la plantilla blanca acudirá al Trofeo de Al-  
mansa que se disputará los días 21, 22 y 23. El día 21 a las  
doce de la mañana, Yeclano-Almansa; día 22, a las siete de la  
tarde, Yeclano-Albacete y el día 23 a las nueve y media de la  
noche, Almansa-Albacete.

BUEN RITMO EN LA VENTA DE ABONOS Y RECIBOS DE  
SOCIO

Continúa en los locales del club, la venta de recibos de so-  
cios y abonos para la próxima temporada. A medida que pasan  
los días, van aumentando el número de socios nuevos, lo que  
quiere decir que se espera alcanzar un buen número que con  
su aportación mensual contribuirán a robustecer la endeble  
economía del Albacete Balompié.

Por otra parte, en las oficinas de la Caja de Ahorros de Al-  
bacete, se ha puesto a la venta los abonos para que los aficio-  
nados que lo deseen, puedan adquirirlos y pagarlos comoda-  
mente en nueve meses.

LOS ABONOS DEL ATLETICO, A LA VENTA

El Atlético Albacete ha puesto a la venta los abonos para la  
próxima temporada. Los precios son de 5.000 pesetas caballe-  
ro y 2.500 pesetas para señoras y jubilados. Dichos abonos se  
pueden adquirir en diversos establecimientos públicos de la  
ciudad. La sede social del club se abrirá posiblemente el lunes.

SIGUEN ACUDIENDO CHAVALES A LA CONVOCATORIA  
DEL ALBACETE

Como adelantábamos fue masiva la afluencia de jóvenes  
que se dieron cita el lunes en el Estadio Municipal para ponerse  
a las órdenes de los nuevos instructores de infantiles y juveni-  
les. Ayer, continuaron acudiendo chavales con deseos de ser  
futbolistas. Se espera que en estos días sigan desfilando por  
las oficinas, pues el plazo de convocatoria sigue abierto para  
las edades de 13, 14 y 15 años.

Domingo MARTINEZ

### RELOJ JAPONES Primera marca del mercado PRECISA VIAJANTE EN EXCLUSIVA

Se requiere:  
• Experiencia en ventas.  
• Buena presencia y nivel cultural.  
• Persona ambiciosa y buenos informes.

Se ofrece:  
• Incorporación inmediata.  
• Formación a cargo de la empresa.  
• Condiciones: interesantes comisiones.

Diríjense por escrito de puño y letra, con historial profesional. Referencia 1002  
Calle Archiduque Carlos, 5 piso 2.º 4. VALENCIA-18

## SUS VACACIONES EN

# LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

A dos horas de la Península

### Negada la invitación al presidente de Xunta Gallega para el "Teresa Herrera"

LA CORUÑA, 10 (Efe).—El alcal-  
de de la Coruña Joaquín López Me-  
néndez y el grupo municipal de Ucd  
al que pertenece votaron en contra  
de invitar al presidente de la Xunta  
de Galicia Gerardo Fernandez Albor  
a asistir a los partidos del torneo de  
fútbol "Teresa Herrera".

La propuesta fue presentada por  
el grupo de Coalición Democrática a  
la sesión de la Comisión Permanen-  
te

## VENDO COTO DE CAZA

Zona POZO CAÑADA

612 Has.

Teléfono 21 18 72, de 5 a 7 tarde.

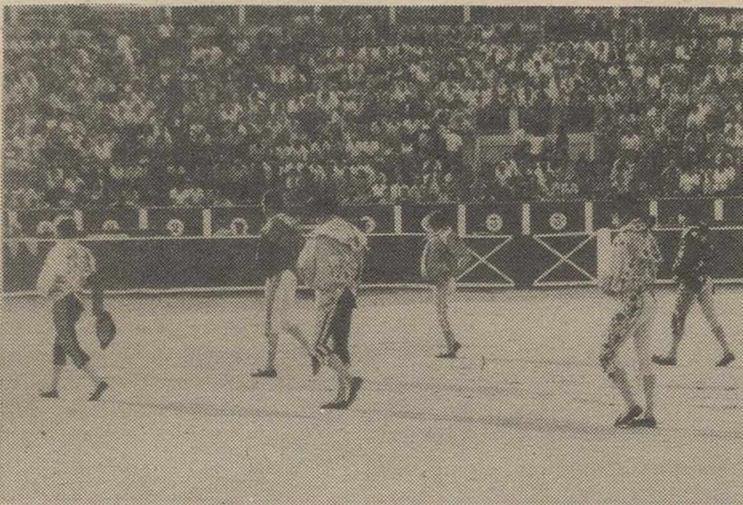
# TELEVISION

## PRIMERA CADENA

- 13.45 **Carta de ajuste**  
Lucía
- 14.00 **Antena Regional**
- 14.30 **Plaza Mayor**
- 14.55 **Conexión con la programación nacional**
- 15.00 **Tele 1**  
Programa informativo
- 15.35 **En tiempo de sobremesa**  
"Café de redacción"  
Representantes de todos los medios de información del país entrevistan a personalidades.
- 16.05 **Verano azul**  
"La bofetada"  
Javi acude con sus padres a cenar en casa de unos millonarios, con quienes el padre del muchacho piensa realizar un negocio. Gracias al comportamiento de Javi el negocio no se realiza, lo que origina una tirantez en las relaciones entre padre e hijo. En vista de ello, Javi decide marcharse de casa, lo cual es evitado gracias a la oportuna intervención de Chanquete, que logra reconciliar a padre e hijo.
- 17.00 **La cometa blanca**  
— Dibujos animados  
— Intervención de Gloria Fuertes  
— Pipo Pescador: "La comedia musical"
- 17.25 **El libro gordo de Petete**
- 17.30 **Contrabandistas**
- 17.55 **Toros**
- 20.00 **Encuentros en libertad: Economía**  
"Quién protege al consumidor"  
Dirección y Guión: Sibely Valle y Fernando Navarrete  
Realización: Fernando Navarrete  
Presentación: Sibely Valle  
Intervienen: Carlos Sánchez Reyes (Presidente de la Ocu), José Enrique Martínez de Genique (Ex secretario de Estado para el Consumo), Felipe Guardiola (diputado socialista y autor del proyecto de Ley del consumidor), Luis Ignacio Alonso (director gerente de El Corte Inglés).
- 21.00 **Telediario**  
Programa informativo
- 21.35 **◆ Sesión de noche (103')**  
  
"Los valientes andan solos" (Lonely are the brave)-1962  
Dirección: David Miller  
Guión: Dalton Trumbo  
Intérpretes: Kirk Douglas, Michael Caine, Gene Rowland, Carroll O'Connor, Walter Matthau, George Kennedy  
  
Jack, un vaquero del Oeste a la vieja usanza, que no encuentra acomodo en la sociedad automatizada de hoy día, se rebela contra esta civilización mecanizada que está acotando todos sus horizontes: sólo hay ya barreras y cepos, vallas y cotos. Detenido por carecer de documentación y domicilio fijo, escapa de la cárcel, refugiándose en las montañas, siendo perseguido y acorralado por todos los medios de que dispone hoy la sociedad para la "caza del hombre"
- 23.30 **Ultima edición**  
Programa informativo
- 23.45 **Despedida y cierre**

## Toros

Primera cadena hora 17.55



Transmisión en directo de la corrida que se celebrará en la Plaza de Toros de Huesca.  
Diestros: Dámaso González, Emilio Muñoz y Tomás Campuzano.  
Ganadería de Salvador Domecq.  
Realización: Eduardo Casanova.  
Comentarios: Matías Prats.

## Contrabandistas

Primera cadena hora 17.30

«El hombre de Paja» (I parte) (Straw man)



Dirección: Jim Goddard.  
Guión: Richard Carpenter.  
Intérpretes: Oliver Tobías, Lesley Dunlop, Hywel Williams Ellis, Hugh Fraser, Horst Janson.

Jack libra al aduanero Arrow de un grupo de hombres empeñados en matarle. Aunque sospecha que Jack es un contrabandista, lo considera

hombre de honor y le confía una carta sellada que sólo ha de ser abierta en caso de muerte, cuya proximidad presente. Poco después el aduanero resulta muerto por un enmascarado que le apuñala con un puñal de guardiamarina que resulta ser de Jack y que el ex marino perdió pocos días antes. Jack es detenido y encerrado en una celda de la torre.

## Fuga de vocales

l . c . n c . . . s r . s p . c t . d . l . l m . l . q . . s l . l z r . s . p . c t . d . l s . j . s . y s . l s .  
r . c . s . s . n . m . r . g . s . l s . f r . t . s . s . n . m . y . d . l . c . s

.R.ST.T.L.S

(Solución en la página siguiente)



**unicef**

PREMIO NOBEL DE LA PAZ 1965

# CARTELERA

## TEATRO CIRCO

Continúa desde las 5.30  
EXTRAORDINARIO PROGRAMA DOBLES  
«SPIDER-MAN»  
EL DESAFIO DEL DRAGON  
Peter Parker y Nicholas Hammond  
La más espectacular aventura del astuto, audaz SPIDER-MAN  
Pases: 5.30 y 9  
  
Y  
«CAR CRASH»  
CARRERA SALVAJE  
Joey Travolta, Ana Obregón y Ricardo Palacios  
Una carrera infernal donde la vida y la muerte luchan  
Pases: 7.15 y 10.45.  
Tolerado todos los públicos

## CINE GOYA

Climatizado  
Calle Torres Quevedo, 17  
\*\*\*\*\*

HOY: CERRADO POR DESCANSO DEL PERIODO

MAÑANA, ESTRENO DE LA PELICULA...

«CON LAS BRAGAS EN LA MANO»

PELICULA CLASIFICADA S.

## CINE CARLOS

Climatizado  
Calle Collado Piña, 4  
\*\*\*\*\*

HOY: ULTIMO DIA de la grandiosa película basada en la novela de...

«LA CABAÑA DEL TIO TOM»

Una película siempre nueva, la obra más leída después de...

Con: O. W. Fischer, Eleonora Rossi Drago y John...

Pases: 6 y 9  
Autorizada para todos los públicos

EMPRESA: JOSE PEREZ GARCIA

### Capitol

Continúa desde las 5.30

«TAPS»  
(Más allá del honor)

George C. Scott, Timothy Hutton y Ronny Cox

Pases: 5.30, 8 y 10.30  
Autorizada únicamente para mayores de 14 años  
Local refrigerado

### Cervantes

Continúa desde las 5.30

«CONAN EL BARBARO»

Arnold Schwarzenegger y Sandahl Bergon

Pases: 5.30, 8 y 10.30  
Autorizada únicamente para mayores de 14 años

## CINE DE VERANO «GRAN PABELLON»

Programa doble. — Precio: 100 Ptas.  
«NIDO DE ESPIAS»  
Autorizada para mayores de 14 años  
Pase a las 10  
«EL VENGADOR DEL SUR»  
Autoriza para mayores de 14 años  
Pase a las 11.30

EN DEFENSA DE LOS INTERESES DE ALBACETE Y LA PROVINCIA  
SUSCRIBASE A  
«LA VOZ DE ALBACETE»

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

RADIO 1

PROGRAMA "ENTREVISTA"

Producción: Rosario Gómez Miranda  
 Periodicidad: De lunes a viernes  
 Hora de emisión: De 1.55 a 2.00

CONTENIDO.

Cada sábado, en la sobremesa, Radio 1 ha transmitido la serie "entrevista" por la que han ido desfilando importantes personalidades de la cultura, la ciencia, la política o el arte, en conversación con destacados periodistas o con figuras populares. Ahora se trata de reponer aquellas entrevistas, facilitando su escucha a oyentes que en la primera emisión (sábados a las 15.05), no coincidieron con la sintonía o, en otros casos, ofreciendo la repetición como nueva oportunidad de encuentro con opiniones, juicios y experiencias de alto interés.

Esta es la relación de las entrevistas que serán emitidas durante el mes de agosto:

- Día 11.— Pedro Rodríguez-Jorge Vestringue
- Día 12.— Inmaculada de la Cruz-Camilo José Cela
- Día 13.— Constantino Cabanas-Domingo García Sabell
- Día 16.— Julián Cortés Cabanillas-Concha Piquer
- Día 17.— Pedro Ruiz-José Luis L. Aranguren
- Día 18.— Andrés Amorós-Alfonso Guerra
- Día 19.— Bel Carrasco-José García Nieto
- Día 20.— Enrique Meneses-Duques de Alba

MUSICAL **Huapachá Combo**



Ya sobrepasan el número de 150 las galas que tiene contratadas a lo largo de todo el año este conjunto, definido por los expertos como el más personal, divertido, original y creativo, con una proyección que ya transcurre por los caminos de una firme internacionalización.

Ha sido prácticamente imposible atender el total de ofertas, y en algunos puntos de la geografía española tendrán que esperar una oportunidad futura para disfrutar de una actuación en directo de Huapachá Combo.

Existe por otra parte gran expectación para conocer el contenido del

nuevo Lp. que el grupo va a lanzar al mercado dentro de muy pocas fechas. Una producción en la línea diversificada y alegre, con temas debidos a los populares «huapacheros».

Es un verano en definitiva para que se afiance la gran popularidad

que día a día han ido consiguiendo los entusiastas componentes de esta explosiva combinación.

Galas y nuevos temas son los dos grandes caballos de batalla de Huapachá Combo, un conjunto que está dando mucho que hablar.

**Solución a: fuga de vocales**

La ciencia es respecto del alma lo que es la luz respecto de los ojos, y si las raíces son amargas, los frutos son muy dulces.

ARISTOTELES

**anuncios por palabras**

(MINIMO, 10 PALABRAS — CADA PALABRA, 15 PTS.)

**TRABAJO**

**OFICINA DE EMPLEO.** La Ley de Colocación Obrera del 10 de febrero de 1943 determina que las empresas y patronos están obligados a solicitar de las Oficinas de Empleo el personal que necesitan y que los trabajadores en paro deben inscribirse en dichas oficinas. En consecuencia toda inserción de anuncios que apliquen relación laboral está condicionada a la autorización previa del Servicio de Empleo de la localidad correspondiente, cuyos servicios son gratuitos y entre otros consisten:

- a) Asesoramiento laboral en materias de empleo.
- b) Establecer transparencia entre el puesto ofrecido y el personal en desempleo.
- c) Orientación y preselección del personal.

**VD. PUEDE TRABAJAR** en su casa. Gane 9600 pts. Semanales tricotando, sea Hombre o Mujer. Le damos trabajo asegurado, le facilitamos la máquina y le enseñamos gratis. Visítenos. Daniel Rodríguez, C/ Luis Vives, 17-Bajos. ALBACETE.

**PERSONAL AMBOS** sexos, con experiencia en ventas. Podrá ganar 3.000 Pts. diarios. Concertar entrevista. Teléfono 21 45 33, de 9 a 11.

**VARIOS**

**SEGUROS SOCIALES MOTAS**

**TRASPASOS**

**SE TRASPASA TALLER** mecánico Carretera Jaén, junto Jardinillos. Teléfono 22 61 51.

**TRASPASO FERRERIA** por no poder atender. Buena situación. Teléfono 22 38 76.

**ALQUILERES**

**ALQUILO PISO** con muebles. Zona Carretas. Telf. 22 36 13.

**SE ALQUILA PISO** amueblado, céntrico. Teléfono 22 43 55.

**SE ALQUILA PISO** amueblado, en Polígono San Antón. Teléfono 23 92 63.

**PISOS**

**VENDO PISO** Plaza Mancha, 10-5.º Buenas condiciones. Teléfono 23 17 41.

**SE VENDE PISO** principal, con mejoras y sin gastos de comunidad. Teléfono 23 08 48.

**AUTOMOVILES**

**VENDO SIMCA** 1.000 buen estado. Teléfono 22 45 39.

**VENDO FURGONETA SAVA** como nueva. Teléfono 22 54 74.

**ENSEÑANZA**

...Y SEGUIMOS trabajando. **ACADEMIA NOBEL**, como el día de su fundación hace 18 años. **ACADEMIA NOBEL** pero con el mismo rigor de un centro serio **ACADEMIA NOBEL** pero con el tacto que requiere cada caso particular. **ACADEMIA NOBEL**, Latín, Griego, Matemáticas, Física, Química, Inglés, Francés. **TODOS LOS NIVELES.** Concepción, 6-2.0 izquierda. Teléfono 22 35 41. Consultas e inscripciones de 9 de la mañana a 10 de la noche.

**VENTAS**

**OCASION** vendo piso pequeño en Francisco Javier de Moya, 9 (junto Hospital) Teléfono 23 55 37.

**VENDO PARCELA** en Pinares del Júcar. Razón: Gestoría Motas. Teléfono 22 70 00 22 69 71 ALBACETE.

**¡ATENCIÓN!** Parcelas agrícolas, con fachada carretera de Jaén, 100 pts. m2. Mucha agua en subsuelo. Posibilidad luz eléctrica. Precio aparte. Facilidades de pago.

**PARCELAS ENTREPANTA** comercial 40 m2., con servicios, barata, calle Concepción frente Hostal Central. Facilidades de pago.

**OCASION**, zona Parque gran local comercial, 284 m2. 9 huecos. Calle Doctor García Reyes, calefacción central, agua, luz eléctrica, muchos aparcamientos. Propio para **DISCOTECAS, CAFETERIAS, ALMACENES**, etc. Barato, muchas facilidades de pago.

**INMOBILIARIA MATEO VALERO** Gaona, 14-2.º Teléfono 21 15 36. ALBACETE.

**VENTA** de una parcela de 900 metros cuadrados con agua y con luz. Teléfono 22 70 00.

**SOLARES** de todas clases, distintos sitios, casas para derribar, pisos en general.

**FINCAS RUSTICAS**, de todas las clases y gustos, cerealistas, maderables, viñedos, regadíos, pastizales para los ganados. Grandes cotos de caza de perdiz, liebres, conejos, torcaes, tórtolas, codornices. Amplias facilidades de pago.

Asesoramiento, totalmente gratuito y sin compromiso por parte de los clientes.

**INMOBILIARIA MATEO VALERO**, Gaona, 14-2.º. Telf. 21 15 36. ALBACETE.

**VENDO** magnífica parcela, con servicio de agua y luz, alcantarillado, en el sitio más céntrico de la Urbanización Aguasol. Informes, de 5 a 8. Teléfono 22 70 00.

EN DEFENSA DE LOS INTERESES DE ALBACETE Y LA PROVINCIA  
 SUSCRIBASE A  
**«LA VOZ DE ALBACETE»**

## ULTIMA HORA

### El Vaticano en contra de la militarización espacial

VIENA, 10 (Efe).—El representante de la Santa Sede en la conferencia de las Naciones Unidas "Unispace 82" sobre la exploración del espacio con fines pacíficos, monseñor Mario Peressin, ha denunciado en Viena la creciente militarización del espacio.

Desgraciadamente, ha dicho monseñor Peressin, la carrera de armamentos ha sido trasladada al espacio y ya no son sólo los periodos sensacionalistas los que se refieren al espacio como campo de batalla del futuro.

Cabe señalar que uno de los integrantes de la delegación española en "Unispace 82" es el albacetense Francisco García Moreno, teniente coronel de Ingenieros Aeronáuticos.

### La crisis de "Aeg"

TARRASA (Barcelona), 10 (Efe).—Alrededor de los 800 trabajadores que integran la totalidad de la plantilla de "Aeg" de Tarrasa podrían verse de inmediato afectados por la suspensión de pagos presentada por la empresa madre alemana, quien asimismo ha anunciado la reducción de 12.000 puestos de trabajo.

### Pueblos andaluces en alerta roja a causa de la sequía

SEVILLA, 10 (Efe).—Un total de treinta y una poblaciones andaluzas se encuentran en "alerta roja" a causa de la sequía que dura tres años, según un informe que publica hoy el diario "Abc".

Las poblaciones más afectadas pertenecen a la provincia de Granada, en la que tienen escasez de agua Montefrío, Alhama de Granada, Padul y Orjiva, además de otros veintinueve núcleos de población de esta provincia.

### Una política de coalición puede ganar las elecciones, afirma Fraga

MADRID, 10 (Efe).—"Una política de coalición bien hecha puede ganar las elecciones, tal como se ha demostrado en Colombia", ha manifestado el presidente de Alianza Popular, Manuel Fraga Iribarne, a su llegada a Barajas, procedente de Bogotá, donde ha asistido a la toma de posesión del presidente Belisario Betancour.

Sobre estas coaliciones, Manuel Fraga ha dicho que Ap no tiene nada nuevo que adoptar, salvo reafirmar que es la gran promotora de "la mayoría natural" y que hasta ahora no hay conversaciones abiertas nada más que con el grupo de Oscar Alzaga.

### Un coche bomba causa 12 muertos en Líbano

BEIRUT OESTE, 10 (Efe).—Doce personas han resultado muertas y casi 50 heridas a consecuencia de la explosión de un coche bomba en Trípoli, al norte del país, ha informado la emisora «La Voz del Líbano».

La emisora falangista ha añadido que el coche contenía 60 kilos de explosivos y se encontraba situado ante la sede del partido «de la Liberación Árabe», cuyo presidente es el antiguo primer ministro Rachid Karami.

La emisora ha informado de que las oficinas del partido habían quedado totalmente destruidas.

## NOTICIAS DE COLOR

### "Extraño" comportamiento de un perro policía

BONN, 9 (Efe).—Un perro policía decidió ponerse del lado de los delincuentes y mordió al policía encargado de su adiestramiento cuando perseguía a unos gamberros cerca de Dusseldorf.

No obstante, los delincuentes fueron capturados.

### A Japón no le afecta la crisis económica

PARIS, 10 (Efe).—La crisis mundial afectará en escasa medida a Japón, según un informe sobre la economía nipona que acaba de publicar la "Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico" (Oede) en París.

Para 1982, los expertos prevén un crecimiento del producto nacional bruto japonés del orden del 2 por ciento, y para el año próximo de un 4 por ciento.

El excedente de la balanza comercial nipona será, según las mismas fuentes, de 22.000 millones de dólares, aunque precisan el impetu exportador de Japón podría verse frenado por las restricciones que actualmente pesan sobre el comercio mundial.

### Esquela mortuoria anticipada

BILBAO, 10 (Efe).—Eduardo Rocha Arce, presunto muerto en accidente de tráfico ha manifestado que se encuentra vivo y que, al parecer, fue objeto de una broma por parte de un desconocido que publicó una esquela anunciando la muerte en un periódico bilbaino.

La supuesta víctima ha señalado que no murió en ningún accidente, tal y como se decía en la esquela, ya que éste no ocurrió. Asimismo, ha dicho que tiene constancia de la gran amistad que le profesan muchas personas, porque acudió mucha gente a "su funeral", que no llegó a celebrarse.

### Jugadores detenidos por jugar al bacarrá

MURCIA, 10 (Efe).—Un total de 15 jugadores, entre los que se encuentra el presidente del Casino Cultural de Águilas, han sido descubiertos por la Guardia Civil de dicha localidad cuando jugaban ilegalmente al bacarrá, en el citado centro.

La Guardia Civil ha ocupado 1.240.000 pesetas en fichas y 640.000 en metálico, procediendo a la detención de las 15 personas que participaban en el juego, entre las que se encuentra, además del presidente del casino, un cupier del mismo establecimiento.



## Los líderes, de cena

BOGOTA (Colombia).—El presidente del gobierno español, Leopoldo Calvo Sotelo ofreció una recepción española asistente a la toma de posesión de Belisario Betancur, en la sede de la embajada de España. En la foto, el presidente se dirige al comedor en compañía de los líderes políticos españoles Adolfo Suárez y Manuel Fraga. Telefoto Efe

## TELETIPO BREVE

El Comité de Disciplina Provincial de Zamora de Unión de Centro Democrático ha acordado, por unanimidad, la expulsión del partido de diez de sus militantes, por considerar su conducta lesiva a los principios e imagen del partido.

Un individuo encolerizado por la pérdida de su trabajo asesino a seis personas e hirió a otras cuatro, antes que la policía le diera muerte.

La aviación israelí ha lanzado un nuevo ataque contra Beifut Oeste solo pocos momentos después de hacer pública su aceptación, en principio, del acuerdo sobre la evacuación de los palestinos de la ciudad.

Los aviones comenzaron el bombardeo hacia las 14.00 de hoy (hora local y española), y castigaron con especial violencia los campamentos de refugiados palestinos de Burj Barjaneh y Chatila, en la zona sur de la capital libanesa.

El "Comandante Cero" de Nicaragua, Eden Pastora, ha anunciado que abandona la lucha contra el régimen sandinista y que pedirá asilo al gobierno costarricense.

El Papa Juan Pablo II ha pedido hoy a la Madre Teresa de Calcuta que viaje al Líbano como enviada suya en una misión de solidaridad con las víctimas de los bombardeos.

Ningún contingente militar italiano intentó desembarcar en el Líbano, ni ha partido aun para formar parte de la Fuerza Internacional de Paz en la zona, informa hoy el Ministerio de Defensa italiano.

El Ministerio ha desmentido así la información publicada hoy por el matutino "Yedioth Ahoronot" de Tel-Aviv, sobre un deseo de fuerzas italianas y francesas al norte de Beirut.

El presidente de Sudán, Gafar Numeiri, ha afirmado hoy que su país está dispuesto a acoger a seiscientos combatientes palestinos.



El Ayuntamiento acordó ayudar al Albacete Belisario, diéndole entre otros privilegios el de poder entrenar un caballo en el campo de hierba del "Carlos Belmonte". Y preguntamos: ¿qué día? Por que entrenan diariamente, mañana.

En el Hogar del Pensionario de Hoya Gonzalo hay un "prohibe terminantemente entrar con pantalón de deporte de hombres mayores, nos parece un alarde de imagen".

Y en el mismo Hogar hay otro letrado que dice: "Que terminantemente prohibido discutir de política". Esto nos parece constitucional. Los responsables del centro parece que no tienen finos con los tiempos...

Los "cacos" andan sueltos, o por lo menos algunos. Entre sus últimos "hechos", el robo en la Cafetería "El Centro" en la madrugada de ayer, apoderándose de los equipos de música, valorados en más de 200.000 pesetas, así como un robo de licores y el dinero de las máquinas tragaperras. En total, 300.000 pesetas.

La concejal Concha Barceló, cariñosamente llamada "Concha", está "faroleándose" mucho últimamente. Ayer se vio otro montón de farolas para ser colocadas al final de la calle Conangla.

Al fin, el día 15, los cazadores modestos podrán recoger los siguientes carteles, por cualquier sitio que vean: "Coto privado", "Privado", "Coto de caza privado", "Coto de caza privada", etc. etc.

"Cuatro veces he ido al Ayuntamiento para que me ayudara para las ratas de un solar cercano, y me he vuelto con las manos vacías—nos decía una vecina de esta zona donde ahora todos los días tienen su periódico.

"Mucho hablar de campañas de desratización—nos he ido bien—; y he tenido que gastarme quinientas pesetas para comprar veneno". Nos parece que tiene toda la razón del mundo.

En algunas aceras hemos visto montones de escombros, pero sólo hay talonarios para multar a los automovilistas?

La mujer albacetense sueña con ser "reina de la Feria" y "por libre" se presente cada "maciza" que quita el hipocampo.

Antes las cosas se hacían a dedo, pero ¡qué bien se hacían! Bien eran espléndidas hembras que dejaban boquiabiertos a los machos.